

mujer / fempress

Nº 142

AGOSTO 93

red de comunicación alternativa de la mujer

fempress

AUSTRIA

Conferencia Mundial
de Derechos Humanos

- Fracaso para unos,
éxito para otros

• Proponen nueva Declaración Universal
de los Derechos Humanos

• Tribunal sobre violación
a los derechos humanos de la mujer

• El cuerpo violado

• No había forma ni de morir

• Allanando el camino

para Beijing

BOLIVIA

Mujeres al borde de los cuarenta

PARAGUAY

Cuando la Secretaria
tiene cara de mujer

PUERTO RICO

Historia completa
de la 'Miss' del Universo

URUGUAY

Diferencias, coincidencias y unidad

ECUADOR

Otras miradas de la Copa América

MEXICO

Tradiciones y derechos humanos

VENEZUELA

Amas de casa siguen en casa y sin dinero

COLOMBIA

'Mi situación de privilegio
no me enorgullece'

REPUBLICA DOMINICANA

Las jóvenes: nuevas responsabilidades
y los mismos roles

recortes

PRELAMUJER, China

Desafíos para 'la mitad del cielo'

EL PAIS, México

La buena madre

ALONDRA, Chile

Humanizar la vida

reflexiones

Propuesta de trabajo
para el VI Encuentro Feminista
(Colombia)

¿Qué queremos las feministas?
(Argentina)

reseñas

Nuevas Publicaciones

comunicándonos

Al reproducir artículos,
cite la fuente: *mujer/fempress*

tiet



LATINOAMERICA

f e m p r e s s

red de comunicación alternativa de la mujer

Equipo fempress

Sede:

Adriana Santa Cruz (Directora)
 Viviana Erazo (Directora adjunta)
 Taté Valdovinos (Secretaría administrativa)
 María Luisa Valdovinos (Computación y evaluación)
 Claudia Lecourt (Diagramación/publicaciones)

Representantes en el exterior (corresponsales):

-Ana María Amado:	ARGENTINA	Gallo 1080, 1172 Buenos Aires, Tls. (54-1) 963-4040 y 420400; Fax 963-4848
-Sonia Montaña:	BOLIVIA	c/o CIDEM, Casilla 3961, La Paz, Tls. (591-2) 374961; Fax 392111
-Colectivo fempress:	BRASIL	Rua Ribeiro de Almeida, 14, depto. 301, 22243-050 Laranjeiras RJ
-Sede:	CHILE	Casilla 16-637, Santiago 9, Tl. (56-2) 223-2977; Fax 225-1600
-Socorro Ramírez:	COLOMBIA	Apartado Aéreo 25386 Bogotá, Tl. y Fax (57-1) 287-8915
-Aida Facio:	COSTA RICA	A.P. 10071-1000, San José, Tl. (50-6) 213350; Fax 33/175
-Alexandra Ayala:	ECUADOR	c/o CEPLAES, Casilla 5127 C.O.I., Quito, Tl. (593-2) 240587; Fax (593-2) 566207
-Berta Hiriart:	MEXICO	Tezuitán #29, Barrio San Lucas-Coyacán, 04030 México D.F., Tl. y Fax (52-5) 549-6792
-Ana Criquillion	NICARAGUA	Apartado RF-39, Managua, Tls. (505-2) 563-925 y 663-820; Fax (505-2) 627-912
-Laura Zayas:	PARAGUAY	c/o GEMPA, Casilla de Correos 2157, Asunción, Tl. (595-21) 443-734; Fax 446-517 y 447-23
-Mariella Sala	PERU	c/o Flora Testán, Parque Hernán Valverde 42, Lima, Tl. 330894; Fax (51-14) 339080
-Norma Vallas:	PUERTO RICO	Aptco. 5111 EsL Correos, Viejo San Juan 00931, Tl. (1-809) 724-4059; Fax 725-0745 y 723-5106
-Angela Hernández:	R. DOMINICANA	Aptdo. 21-680, Santo Domingo, Tl. (1-809) 533-0672; Fax 696-7474
-Carmen Tornaría:	URUGUAY	Acopagua 5177 (entre Galliní y Mississippi), Montevideo, Tls. casa. (598-2) 693157 y 417470; Fax 480556
-Giovanna Mérola:	VENEZUELA	Calle La Colina, Edificio La Colina, apto. 24 Urbanización Las Acacias, Caracas 104, Tl. y Fax (58-2) 618760

FEMPRESS es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Nació en 1981 y tiene su sede en Santiago de Chile y representantes permanentes en la mayor parte de los países de la región que le hacen posible mantener un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres de sus respectivos países. La revista mensual **MUJER/FEMPRESS**, con ya 10 años de vida, es producto de la actividad de la red y un poderoso instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer en distintos niveles y en diferentes países de la región.

MUJER/FEMPRESS es útil en la medida que se utiliza en organizaciones como material de reflexión y discusión, en la medida en que sirve a personas en el campo de la investigación, el activismo, la docencia; en organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales, con información difícil de conseguir en otros medios, y en la medida en que es capaz de servir de altoparlante al movimiento de mujeres latinoamericanas y del Caribe y de reflejar los importantes cambios que se están dando en las sociedades respecto a la mujer.

FEMPRESS tiene también un **SERVICIO DE PRENSA** mensual dirigido a los medios de comunicación, que hace posible difundir masivamente esta información que surge desde el movimiento de mujeres, y un **SERVICIO RADICFONICO**, que es distribuido mensualmente a cientos de radios de América Latina.

Escriban para "**MUJER/FEMPRESS**", reproduzcan, multipliquen sus artículos y cuiden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible gracias a la cooperación de:

CIDA, Canadá
 SIDA, Suecia
 NORAD, Noruega
 UNFPA, Naciones Unidas
 UNIFEM, Naciones Unidas
 The Ford Foundation, Estados Unidos
 Ministry of Development Coop., Holanda
 Federación de Cooperación de Ginebra, Suiza

Reproducción portada: *'Mariana', de Dante Gabriel Rossetti
 Italia, 1870*



Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE
 teléfono: (56-2) 223-2977; fax (56-2) 225-1600 y 209-4360

AUSTRIA

Conferencia Mundial de Derechos Humanos

FRACASO PARA UNOS, EXITO PARA OTRAS

Mientras para unos la Conferencia en Viena resultó un fracaso, para otras la experiencia fue un paso más hacia la consolidación de un movimiento feminista internacional

POR ALDA FACIO

(FEMPRESS) "Conferencia mundial, un tibio éxito", "Retroceso en derechos humanos", "La Conferencia de Derechos Humanos reafirmó los grandes principios pero no propuso nada nuevo". Fracaso, desesperanza, frustración, ese fue el sentimiento que dio la tónica a las noticias sobre la pasada Conferencia Mundial de Derechos Humanos celebrada en Viena.

Pero, como suele suceder cuando no se toma en cuenta a la mitad del género humano, estas noticias no reflejan la realidad, porque no dan cuenta del éxito de las diversas organizaciones feministas que, a pesar de los esfuerzos realizados por distintas organizaciones tradicionales de derechos humanos por desarticular su fuerza y creatividad, fueron uno de los grupos mejor organizados, el que más impacto produjo a través del Tribunal sobre la Violencia en Contra de las Mujeres y el que logró que fueran incluidas casi el 90% de sus propuestas en la Declaración Final.

Cierto es que el hecho de que la Conferencia declarara que "los derechos humanos de la mujer y de la niña son parte inalienable, integrante e indivisible de los derechos humanos universales... (y que) la violencia y todas las formas de acoso y explotación sexual, inclusive las derivadas de prejuicios culturales y del comercio internacional, son incompatibles con la dignidad y la valía de la persona humana y deben ser eliminadas" no puede considerarse un éxito rotundo si esta declaración no va acompañada de medidas claras que pongan este principio en práctica, como lo señala la misma declaración al establecer, en el mismo párrafo que "esto puede lograrse con medidas jurídicas y a través de actividades nacionales y de la cooperación internacional, en esferas tales como el desarrollo económico y social, la educación, la atención a la maternidad y a la salud y al apoyo social". No informar que este reconocimiento es

en sí un gran paso hacia adelante, dentro de un contexto como en el que se dio, es invisibilizar la lucha que por más de dos años los movimientos feministas de todo el mundo emprendieron para que la Conferencia Mundial no invisibilizara las violaciones a los derechos humanos de las mujeres. No hay que olvidar que esa lucha se inició precisamente porque ni los gobiernos ni las organizaciones no gubernamentales de derechos humanos tradicionales habían querido aceptar que la violencia contra la mujer es una violación a los derechos humanos. El que ahora los gobiernos de más de 171 países hayan subrayado "la importancia de la labor destinada a eliminar la violencia contra la mujer en la vida pública y privada, a eliminar todas las formas de hostigamiento sexual, la explotación y la trata de mujeres, a eliminar los prejuicios sexistas en la administración de la justicia y a erradicar cualesquiera conflictos que puedan surgir entre los derechos de la mujer y las consecuencias perjudiciales de ciertas prácticas religiosas" no puede considerarse un fracaso. Eso sería desacreditar a más de 700 mil mujeres y hombres que, con sus firmas, pidieron a la conferencia que declarara precisamente eso.

Por supuesto que la mayoría de las mujeres que consideran esta declaración un éxito no son tan ingenuas como para creer que esta o cualquier otra declaración proveniente de una conferencia mundial o regional pueda poner fin a la discriminación sexual y a la violencia de género que, por siglos, han azotado a las mujeres de todas las regiones del mundo sin distinción de raza, etnia, edad, condición socioeconómica, credo político, religioso o cualquier otra distinción que haya servido de excusa para discriminar a los grupos humanos que no se conforman al paradigma de lo humano constituido por el grupo dominante de hombres blancos. Sin embargo, no se puede negar que tener un do-

cumento que declara que "debieran también adoptarse nuevos procedimientos para reforzar la puesta en práctica del compromiso relativo a la igualdad y a los derechos humanos de la mujer" es un apoyo para todas aquellas mujeres que están luchando para lograr que la comunidad internacional, sus gobiernos y las organizaciones no gubernamentales hagan un verdadero esfuerzo para incorporar a la perspectiva de género en su accionar.

Ciertamente los nuevos párrafos sobre la igualdad de condición y los derechos humanos de las mujeres que se encuentran en el apartado sobre 'Igualdad, Dignidad y Tolerancia' no van a eliminar la violencia ni la discriminación contra la mujer *per se*, pero sí significan el reconocimiento, a nivel mundial, de que el problema existe y que es un problema que se relaciona con los derechos humanos. Ninguna conferencia mundial puede transformar al mundo. Lo que sí puede hacer, y ésta lo hizo para la mayoría de las mujeres que estuvieron ahí o que desde sus comunidades apoyaron de una y mil maneras las actividades que ahí se realizaron, es demostrar que mujeres de todas las regiones, independientemente del grado de desarrollo o democracia de un país, sufren la discriminación y la violencia de género —lo cual se demostró con los documentos preparados por las mismas mujeres y los testimonios de las sobrevivientes. Así también permitió articular un movimiento internacional preparatorio, lo que implica trabajar con las reales diferencias entre mujeres y no solo hablar de ellas, además de consolidar un movimiento feminista por los derechos humanos de las mujeres que, sin perder su perspectiva local, logre un impacto internacional en este mundo cada vez más interrelacionado e interdependiente —cosa que ya se ha iniciado—.

Como era de esperarse, no faltaron las mujeres —y, desafortunadamente,

una gran cantidad de ellas latinoamericanas y caribeñas— que solo vieron en la Conferencia el fracaso. Algunas de las razones se deben a la falta de experiencia de la mayoría de las mujeres en conferencias mundiales, a la utilización patriarcal del poder aún por feministas que lo critican en su discurso, etc. También se debe a que el idioma de trabajo fuera de las reuniones oficiales tuvo que ser el inglés, por ser el idioma hablado por más personas de las distintas regiones lingüísticas del mundo. Muchas hispanoparlantes se sintieron discriminadas o perdidas, con justa razón. Sin embargo,

algunas se organizaron para que una de las bilingües les tradujera y, de esa manera, lograron participar activamente. Otra de las razones se podría deber al liderazgo de la feminista norteamericana Charlotte Bunch. Para muchas mujeres de la región, su comprensible antiyanquismo no les permite discernir entre políticas imperialistas y personas que son sus aliadas, aún siendo ciudadanas de Estados Unidos. Es más, debido a esta postura, cuando Roberta Clarke, mujer negra angloparlante del Caribe, fue electa por el *caucus* (junta) de mujeres a representarlas ante los Estados en

las actividades de cabildeo, latinoamericanas y caribeñas protestaron y se aislaron aludiendo que su región no estaba representada.

A pesar de los problemas, pleitos y disgustos, a pesar de los titulares y de las ONGs, que no pueden considerar un triunfo de las mujeres como un triunfo para la humanidad, la Conferencia Mundial no fue un fracaso, porque la fuerza del movimiento internacional de mujeres ha sido demostrada y nada lo detendrá.

AUSTRIA

Conferencia Mundial de Derechos Humanos

PROPONEN NUEVA DECLARACION UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS

POR MARIELLA SALA

(FEMPRESS) Una propuesta para la reelaboración de la Declaración Universal de los Derechos Humanos desde una perspectiva de género fue presentada durante la Conferencia Internacional de Derechos Humanos realizada en Viena.

La propuesta fue anunciada por Silvia Pimentel, de CLADEM-Brasil, quien informó que estuvo trabajando en ella con varias profesionales de su país a raíz de una propuesta de Declaración de los Derechos Humanos de las Mujeres elaborada en el Encuentro Regional Preparatorio para América Latina y el Caribe de enero de 1993.

"La meta es lograr la adhesión de las mujeres organizadas de todo el mundo para presentar una nueva Declaración de los Derechos Humanos en la Conferencia Mundial de Beijing en 1995", dijo Pimentel y agregó: *"Aprovechando que el 10 de diciembre de 1998 se celebrará el 50º aniversario de la adopción de la Carta de las Naciones Unidas y de la denominada 'Declaración Universal', deseamos presentar una nueva declaración, realmente universal, que incorpore nuestras voces, sentimientos y necesidades"*.

Según las impulsoras de esta iniciativa, se decidió la reelaboración de este documento universal, en lugar de elaborar una declaración solo de las mujeres, porque *"pretendemos reformular no solo nuestras vidas sino la sociedad toda"*.

Recordando a la heroica Olimpe de Gouges, que fuera guillotínada en 1793 por postular una Declaración de los Derechos de las Mujeres y las Ciudadanas, ellas manifiestan que reconstruir la existente Declaración de 1948 resulta más idóneo para trabajar sobre la reconceptualización global de los derechos humanos.

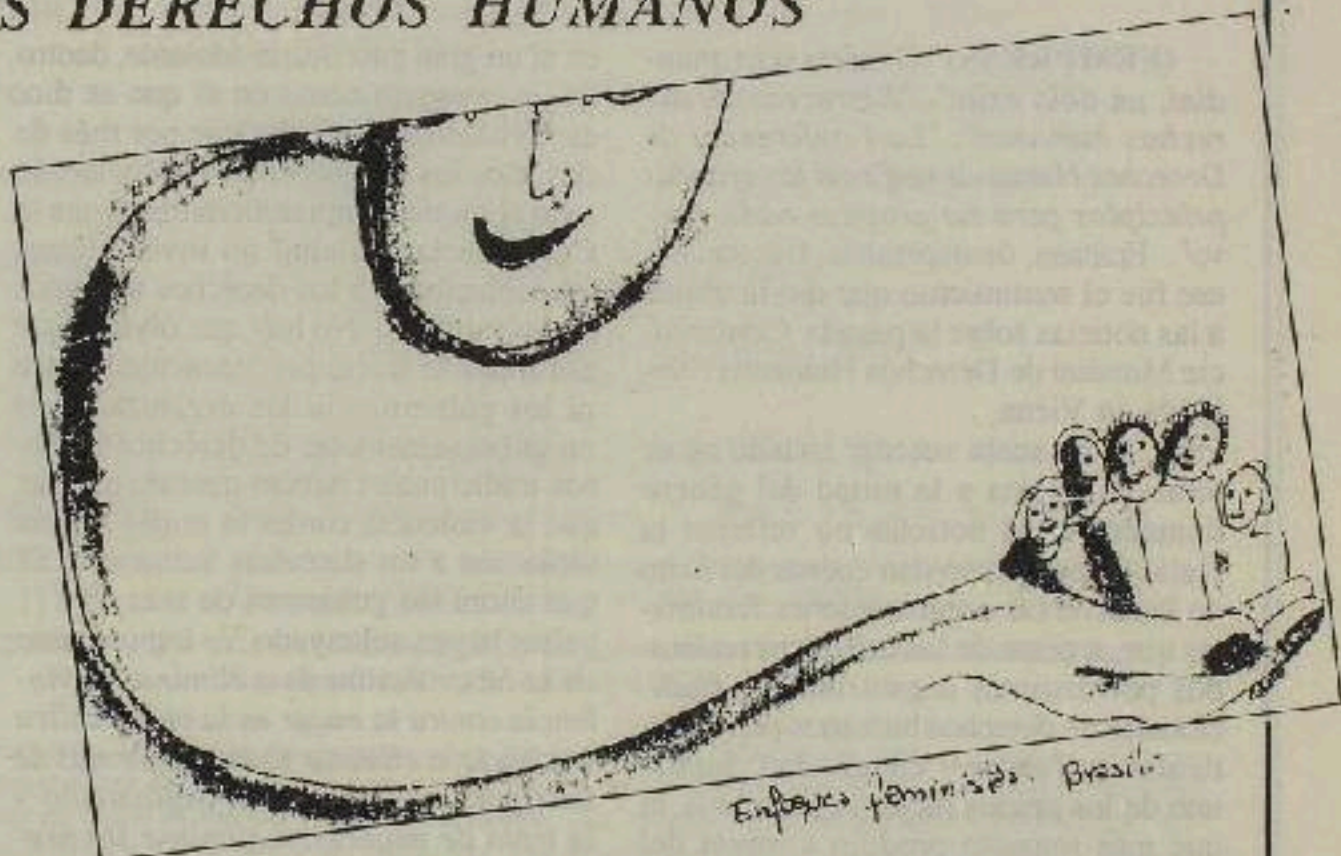
Entre los considerandos de este importante documento, figuran: *"que las*

mujeres, hombres, la sociedad y la comunidad internacional, cuando se refieren a los derechos humanos, tienen como referente solo a una parte de la humanidad: masculina, occidental, heterosexual y de situación económica independiente; que el paradigma masculino implica la hegemonía del poder patriarcal, no solo en la expresión del lenguaje formal sino especialmente en las ideas, valores, costumbres y hábitos; que ello significa que no solo las mujeres están invisibilizadas en documentos internacionales sino que otros grupos sociales, tales como los pueblos indígenas, negros, niños, homosexuales, discapacitados, ancianos y otros, también lo están...", etc.

Estas son solo algunas de las razones por las que se propone la reelaboración de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, documento que propone, entre otras cosas, que *"todas las mujeres y hombres tienen derechos reproductivos y la plena capacidad para decidir con autonomía sobre sus funciones reproductivas"*.

En el artículo 7 del documento se estipula que *"todos los hombres y mujeres tienen derecho a diferentes formas de placer físico, sexual, emocional y espiritual, que son parte esencial de la condición humana. Este derecho incluye cualquier posibilidad de placer sexual responsable en el contexto del individuo, de la pareja, de la familia y de la comunidad"*. Y el artículo 8 especifica que *"nadie deberá ser sometido a cualquier forma de violencia, intimidación, amenaza, incitación sexual o abuso, violación, incesto, maltrato físico o psicológico, prostitución, tortura física o psicológica o a trato inhumano, cruel y degradante en cualquier aspecto de la vida cotidiana"*.

La propuesta de nueva Declaración Universal de Derechos Humanos desde una perspectiva de género será estudiada, analizada y revisada por las organizaciones feministas de todo el mundo y se espera que, para la Conferencia Internacional de la Mujer en 1995, sea aprobada.



AUSTRIA

Conferencia Mundial de Derechos Humanos

TRIBUNAL SOBRE VIOLACION A LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER

**Veintiséis mujeres de todas las regiones del mundo
testimoniaron casos de violencia.**

POR ANGELA HERNANDEZ

(FEMPRESS) La sala 'G' del Centro de Convenciones de Viena estaba atestada de gente. A pesar de la amplitud del espacio, muchas personas tuvieron que sentarse en el suelo y las puertas debieron cerrarse para evitar que un mayor acceso y apinamiento perturbaran el ambiente.

En la parte central de la tarima estaban las mujeres que iban a ofrecer sus testimonios; a la derecha, las juezas y jueces. La prensa mundial también había acudido, tal vez impulsada por el tono vital que se vislumbraba, algunos periodistas quizá fastidiados de la retórica que se dejaba sentir en la sala donde debatían los representantes oficiales de las naciones.

El Tribunal sobre Violación a los Derechos Humanos de la Mujer, coordinado por el Centro para el Liderazgo Global de la Mujer junto a otras entidades, en el marco de las actividades de los organismos no gubernamentales, se presentó como uno de los eventos mejor organizados, impresionante y humano en la Convención.

Veintiséis mujeres de todas las regiones del mundo testimoniaron la violencia padecida en función del género: abusos en el marco de la familia, violación a la integridad del cuerpo, esclavitud sexual, persecución política, crímenes de guerra y violaciones de derechos socioeconómicos.

Un análisis académico jamás hubiese provocado el impacto rotundo de las palabras que allí se escucharon. Nacían del corazón y de la sangre. Mujeres invocando una esperanza que el poder patriarcal, militar o político les había arrancado. Prevalecía el dolor y, a la vez, un terrible coraje. He aquí algunos aspectos de los resaltantes.

BOSNIA HERCEGOVINA: SUS MEMORIAS EN EL SENO DE LOS MUROS

Slavica Kusic, feminista de Croacia que trabaja en un hogar para mujeres víctimas de la guerra, cuenta: "Ellas —las mujeres refugiadas— escriben sus memorias en las paredes del campamento. Recuerdan los nombres de sus verdugos. Los trabajadores las pintan de

blanco y ellas vuelven a escribirlas. Su pasado ha sido destruido".

Slavica también quiere guardar la memoria de todas las mujeres víctimas de la devastadora limpieza étnica que llevan a cabo los serbios contra croatas, musulmanes y la población de Bosnia.

Cuenta de Mita, cuyo rostro, a los 14 años, se ha convertido en una máscara. Su padre fue asesinado ante sus ojos. Cuenta de Ercila, quien, desde que está en el campamento, no pega un ojo. Había escapado de su pueblo cargando a sus gemelos, pero no podía alimentar a ambos en el azaroso viaje, desplazándose solo en las noches. Tuvo que decidir a cuál dejar morir. Escogió amamantar al más fuerte. Al final, ambos murieron. Mita no duerme, porque cree que, si cierra los ojos, no los abrirá jamás.

El tipo de operación llevada a cabo por los serbios contra poblaciones de Bosnia, Croacia y musulmanes (en lo que fue Yugoslavia) consiste en eliminar varones y preñar mujeres, en una 'limpieza étnica' parecida a la llevada a cabo por las fuerzas fascistas de Hitler durante la II Guerra Mundial.

Según datos de Naciones Unidas, decenas de miles de mujeres (20.000 a 100.000) han sido violadas por soldados serbios, muchas de ellas en campos de concentración establecidos para esos fines.

VIOLENCIA BASADA EN GENERO

El tribunal se centró en demostrar formas específicas de violaciones a derechos humanos basadas en el género. Las cifras que circularon se explican por sí solas:

—reportes de Naciones Unidas establecen que unas 200.000 mujeres mueren cada año por abortar en condiciones sanitarias inapropiadas. En Latinoamérica, ésta constituye la principal causa de mortalidad para mujeres entre los 15 y los 39 años de edad;

—entre los 15 años que van de 1970 a 1985, la cifra de mujeres analfabetas en todo el mundo creció en 54 millones, mientras que para los hombres aumentó a 4 millones, según fuentes de Naciones Unidas;

—el 79% de todos los refugiados en el mundo está compuesto por mujeres. Amnistía Internacional ha denunciado que hombres responsables de la distribución de alimentos piden sexo a cambio de éstos;

—en los Estados Unidos, ocurre una violación cada 6 minutos. Nueve de cada 10 homicidios contra mujeres son cometidos por hombres; en la mitad de los casos, por parientes;

—En Cochabamba, Bolivia, 79 de cada 100 niñas prostituidas dicen que huyeron de sus hogares por la violencia sexual.

Ninguna nación está exenta de violaciones a derechos humanos basadas en el género, tolerándose, atenuándose su castigo o justificándose en razón de costumbres, creencias religiosas o leyes patriarcalistas. El infanticidio, esclavitud sexual, embarazo forzado o mutilación genital son otras formas de crueles abusos.

LA JUSTICIA DEBE BASARSE EN EN GENERO TAMBIEN

Ed Broadbent, juez de larga experiencia, miembro del parlamento canadiense, expresó: "Este tribunal representa el poder de las voces de las mujeres. Hemos escuchado testimonios horripilantes de una crueldad increíble. Yo me pregunto: Cuando estamos hablando de derechos humanos, ¿dónde estamos los hombres?".

Incluyó la violación sexual, el embarazo forzado y la esclavitud sexual dentro del concepto técnico de tortura.

¿QUE PUEDE HACER NACIONES UNIDAS?

Se estableció que Naciones Unidas debe reconocer y afirmar los derechos de la mujer como derechos humanos, cuya violación requiere la inmediata censura de los gobiernos.

Las Naciones Unidas, asimismo, debe efectuar monitoreo oficial para dar seguimiento a las violaciones y notificar abusos. Se espera, además, que los derechos de la mujer sean incluidos en todos los niveles de operaciones de esta instancia mundial.

AUSTRIA

Conferencia Mundial de Derechos Humanos

EL CUERPO VIOLADO

**El cuerpo femenino se ha violentado o humillado
en nombre de tradiciones y religiones,
y se ha enajenado en nombre del derecho de propiedad del hombre.**

POR ANGELA HERNANDEZ

(FEMPRESS) El cuerpo de la mujer guarda la memoria de sometimiento psicológico y sexual que ha experimentado. Esto no es una metáfora. En la antigua China, a las mujeres se les atrofiaban los pies para que no pudieran desplazarse con agilidad: represión de la libertad de movimiento. En Africa, aún hoy, a las niñas se les mutilan los genitales: privación del placer sexual. El protocolo inglés adiestraba a las jovencitas en reglas para disimular la inteligencia. El silencio ha sido la virtud femenina por excelencia: castración de la libertad expresiva.

Pensar, expresarse, moverse en libertad, derechos fundamentales de la humanidad, han sido condicionados o suprimidos en el caso de las mujeres.

El Tribunal sobre los Derechos Humanos de la Mujer testimonió y juzgó estos crímenes contra las mujeres.

El cuerpo es el templo del alma, dice la Biblia. El cuerpo femenino se ha violentado o humillado en nombre de tradición y religiones y se ha enajenado en nombre del derecho de propiedad del hombre.

MIA O DE NADIE

"Mi lucha es día a día con la locura. Mi lucha es por no volverme loca con todo lo que me ha pasado", expresa la brasileña María Celsa Da Conceição a fempress. Sus ojos negros brillan, complejos y vitales, tratando de emerger, mediante las palabras, de un abismo de incertidumbre existencial. Ha venido a Viena a ofrecer su testimonio sobre violencia doméstica. Partes de su rostro y su cuerpo se observan destruidos por efecto del fuego. "Sufrí tentativas de abuso sexual desde los seis años, de parte de parientes u hombres de la calle. Nací en una familia muy pobre. Nunca sentí alegría y, cuando ya mujer empezaba a hallar un poco de felicidad mi novio me prendió fuego", cuenta.

María se desempeñaba como modelo. Trabajaba en un restaurante. Sus problemas empezaron cuando el novio, celoso con los clientes, se ornó en medio del salón, avergonzándola. Decidió terminar sus vínculos con él, pero cedió a sus imploraciones para que no lo hiciera.

Sus relaciones estuvieron marcadas todo el tiempo por chantajes, amenazas, extorsión, rupturas y regresos, hasta culminar en una tragedia. Típico círculo de violencia que destruye sistemáticamente la estabilidad emocional y la autoestima de millones de mujeres.

Ella quería romper. Se negaba a acceder a los reclamos de relaciones sexuales. El día que la quemó, en casa de ella, el hijo estaba en la habitación de arriba. María, cubierta en llamas, horrorizada, y tratando de cubrirse los ojos, pensaba en su niño; no quería gritar para no asustarlo y para evitar que fuera a dañarlo también a él. Acometido de brutales celos, el hombre le había dicho un momento antes: "Verás cómo voy a ponerte. Ningún hombre jamás se fijará en ti".

María transmite su asombrosa vitalidad. Es una sobreviviente de la extrema miseria y de la violencia 'pasional', seductor calificativo a través del cual se mediatizan crímenes amparados en el sentido de propiedad del macho sobre la mujer. Ahora, María, privada de su gracia más visible, no puede conseguir trabajo. Vive asolada por la miseria y la rabia, animada de un coraje que estremece a quien la escucha. Está decidida a luchar y a juntar alguna vez a sus tres hijos, que hoy viven en lugares apartados.

"Había en nombre de miles de mujeres que no lloran lágrimas sino sangre, sangre, cada día de su vida. Hablo porque el silencio no va a solucionar esa violencia", dice.

HERIDAS PARA SIEMPRE
EN NOMBRE
DE LA CULTURA

Nahid Toubia, de Sudán, arrebató al público con su discurso desafiante, suscitando espontánea solidaridad. Habló de la mutilación sexual que afecta a 100 millones de mujeres de 26 países africanos. Cada año, 2 millones más están amenazadas de cortes en los genitales.

"Yo trabajé en un hospital. Miles de mujeres pasaban por allí, quejándose de males difusos y falta de apetito. En sus voces monótonas había escondido un dolor psicológico. Ellas están reteniendo un grito que podría estremece



Escalera de maestro, México

toda la tierra. En cambio, callan y este silencio consume sus energías. En los servicios de salud son tratadas como molestosas", explica la investigadora sudanesa.

La extirpación del clitoris y la mutilación de zonas genitales han sido justificadas como prácticas culturales destinadas a eliminar el deseo sexual o placer en las mujeres o bien para purificar los órganos femeninos. En esencia, se trata de una operación cuya función es asegurar el dominio sexual del macho.

"Hemos estado silenciadas en nombre de la cultura y la costumbre. Amamos nuestra cultura, pero en ella hay cosas negativas que nos humillan. ¿Por qué, cuando las mujeres quieren hacer cambios, se invoca a la cultura? Esta también nos pertenece a nosotras y tenemos derecho a decidir qué parte preservar y cuál cambiar", afirma la oradora.

Se ha argumentado que esto tema solo compete a las africanas. También se ha dicho que es una cuestión privada que no debe sucarse al público. Toubia rechaza ambas ideas. El pudor, la vergüenza y el silencio se emplean en todas las culturas para disminuir el poder social de las mujeres.

La investigadora relata el testimonio de niñas mutiladas, su pesadumbre e incompreensión, mientras a gritos piden misericordia, para que no les toquen esas partes del cuerpo. Muchas veces, la dolorosa operación es seguida por peligrosas infecciones. "La mutilación es una práctica no ética. Viola los derechos de las niñas y los de la mujer a través de su vida, en tanto es irreversible. Ningún libro sagrado la establece", concluye Nahid Toubia.

AUSTRIA

Conferencia Mundial de Derechos Humanos

NO HABIA FORMA NI DE MORIR

**Anciana sobreviviente de la II Guerra Mundial
relata crímenes de guerra contra la mujer
que habían permanecido ocultos por casi cinco décadas.**

POR ANGELA HERNANDEZ

(FEMPRESS) Bok Dong Kim tenía solo 14 años. Correteaba, medio niña todavía, entre los árboles y los caminos de su pueblo, en Corea. Era la cuarta de una familia de seis hijas. Sus tres hermanas mayores habían sido casadas con hombres muy viejos o discapacitados, en una rápida acción de los padres para librarlas de una suerte peor.

Fra el 1941, Tropas japonesas habían invadido Corea. Los soldados colonizadores cargaban con los alimentos y las mujeres jóvenes no casadas.

"Un día vinieron a buscarme", cuenta Bok Dong Kim. Aún hoy, con 68 años de edad, su voz tiembla ligeramente al relatar este punto azaroso de su existencia. Los soldados le explicaron a la madre que iban a llevarla a trabajar en una fábrica de uniformes militares, prometiéndole un rico futuro para la adolescente. Negarse hubiera sido inútil.

"Me llevaron a un sitio donde había muchas mujeres como yo. A todas les habían dicho lo mismo. No se nos permitía salir ni comunicarnos con nadie", narra la menuda anciana con palabras lúdicar y sin resignación. La audiencia se sumerge con ella en esta historia de sinceridad e infamia.

Al cabo de unas semanas, el grupo de mujeres fue llevado, en el depósito de un barco militar, en un largo viaje hasta Taiwán. Luego, a Cantón, donde las examinaron médicos militares, a fin de determinar si estaban libres de enfermedades venéreas. "Me desnudaron frente a hombres desconocidos. Yo no sabía qué estaba pasando. Me violaron. Mis órganos sexuales quedaron dañados".

UN BOLETO Y UN PRESERVATIVO

Bok Dong Kim y dos de sus compañeras decidieron suicidarse. Dieron todo lo que tenían a los sirvientes a cambio de que les consiguieran veneno. Les trajeron una especie de licor chino que ellas ingirieron. Los que las custodiaban no las dejaron morir: les hicieron un lavado de estómago. En adelante, el horror crecería.

"Nos llevaron a una casa de recreo de los soldados. Los fines de semana llegaban cantidades. Cada uno provisto de un boleto y un preservativo. Tenían

poco tiempo; una fila esperaba turno. En esos días, nosotras no teníamos tiempo de descansar ni de comer".

Este testimonio fue presentado en el Tribunal de los Derechos Humanos de la Mujer. El público no se atreve a moverse, casi contiene la respiración, para no herir a la anciana que está testimoniando un crimen de guerra cometido contra las mujeres asiáticas.

Estamos asistiendo al momento en que se violentaron estas existencias (muchos pensamientos, probablemente, se trasladan a lo que hoy acontece a las mujeres en la vecina región de Bosnia-Herzegovina). "Luego nos llevaron a Hong Kong y a Singapur. En grupos de diez, teníamos que seguir a los soldados por montañas, en los campos de batalla. No había forma ni de morir".

Cuando Japón empezaba a perder la guerra, el grupo de mujeres en el que estaba Bok Dong Kim fue trasladado a un hospital militar. En fin era extraerles sangre para hacer transfusiones a los soldados que llegaban heridos. "Nos sacaban tanta sangre cada día que quedábamos débiles y confundidas", narra. En aquel lugar halló a un primo, quien le notificó la derrota de Japón y la llevó



a un campamento de personas desplazadas.

Al regresar a su casa, su madre se empeñó en casarla, ignorante de lo que había pasado. Bok Dong Kim tuvo que explicarle. "Mi cuerpo estaba destruido; mi mente, confusa. Llevaba ocho años de esclavitud sexual. Nadie que haya servido como esclava sexual puede tener hijos", concluye y rompe en lágrimas.

Chin Sung Chung, investigadora asiática, explica luego que, desde principios de la década de los 30, el ejército japonés estableció casas de recreo para los soldados. Los civiles de las localidades estaban obligados a llevarles mujeres, que eran recluidas para uso sexual.

Fue ésta una institución sistemática que llegó a utilizar hasta 200 mil mujeres, incluso niñas. Cuando hubo cese de fuego, los militares recibieron órdenes de destruir toda evidencia.

Bok Dong Kim pide justicia, que el gobierno japonés acepte la responsabilidad. Sin embargo, ¿quién podrá restituir la fe y la inocencia que tenía esta persona cuando, a los 14 años, correteaba sobre la yerba, bajo la vasta y limpia cúpula del cielo?

AUSTRIA

Conferencia Mundial de Derechos Humanos

ALLANANDO EL CAMINO PARA BEIJING

Plantean inquietudes sobre la organización del Foro de Organizaciones No Gubernamentales en Conferencia Mundial de la Mujer de 1995.

POR NORMA VALLE

(FEMPRESS) Múltiples inquietudes sobre la realización de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer de la Organización de Naciones Unidas en Beijing, República Popular de China, en septiembre de 1995, se manifestaron en las reuniones que se celebraron sobre este tema en Viena.

La mirada hacia China se concretó en el Foro de las Organizaciones No Gubernamentales que se celebró previo y paralelamente a la II Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos que celebró la ONU en Viena. El Foro de las ONGs fue este año 'tomado' por las mujeres que lucharon hasta el triunfo para lograr que se incluyera en la declaración oficial de la ONU que los derechos de la mujer son también derechos humanos.

La preocupación principal en torno a la Conferencia de Beijing, que sigue a las de México (1975), Copenhague (1980) y Nairobi (1985), es que se limite la participación de las mujeres ubicando al Foro demasiado lejos de la conferencia oficial, que no haya traducción adecuada para todas las asistentes y que haya cortapisas políticas para ciertas delegaciones, como, por ejemplo, la tibetana.

María Suárez, del Programa Radio Internacional Feminista y representante de la región latinoamericana, sostuvo, en la reunión convocada al respecto, que el éxito del Foro en Beijing dependerá de la planificación y negociación previas a la actividad. Opinó que no se debe ir al boicot de la misma, como sugirieron algunas mujeres presentes, sino comenzar desde ahora la planificación efectiva de la misma desde el movimiento de mujeres.

Suárez apuntó que según las mujeres pudimos influir en las delegaciones oficiales participantes en la Conferencia oficial sobre Derechos Humanos, así también habrá que hacerlo en la Conferencia de Beijing.

Una representante de la Secretaría General de la Conferencia, Gertrude Mongella, explicó al grupo que actualmente se negocia sobre las facilidades de hospedaje para las asistentes al foro, ya que el gobierno chino ofreció una ducha por cada 30 camas, en dormitorios co-

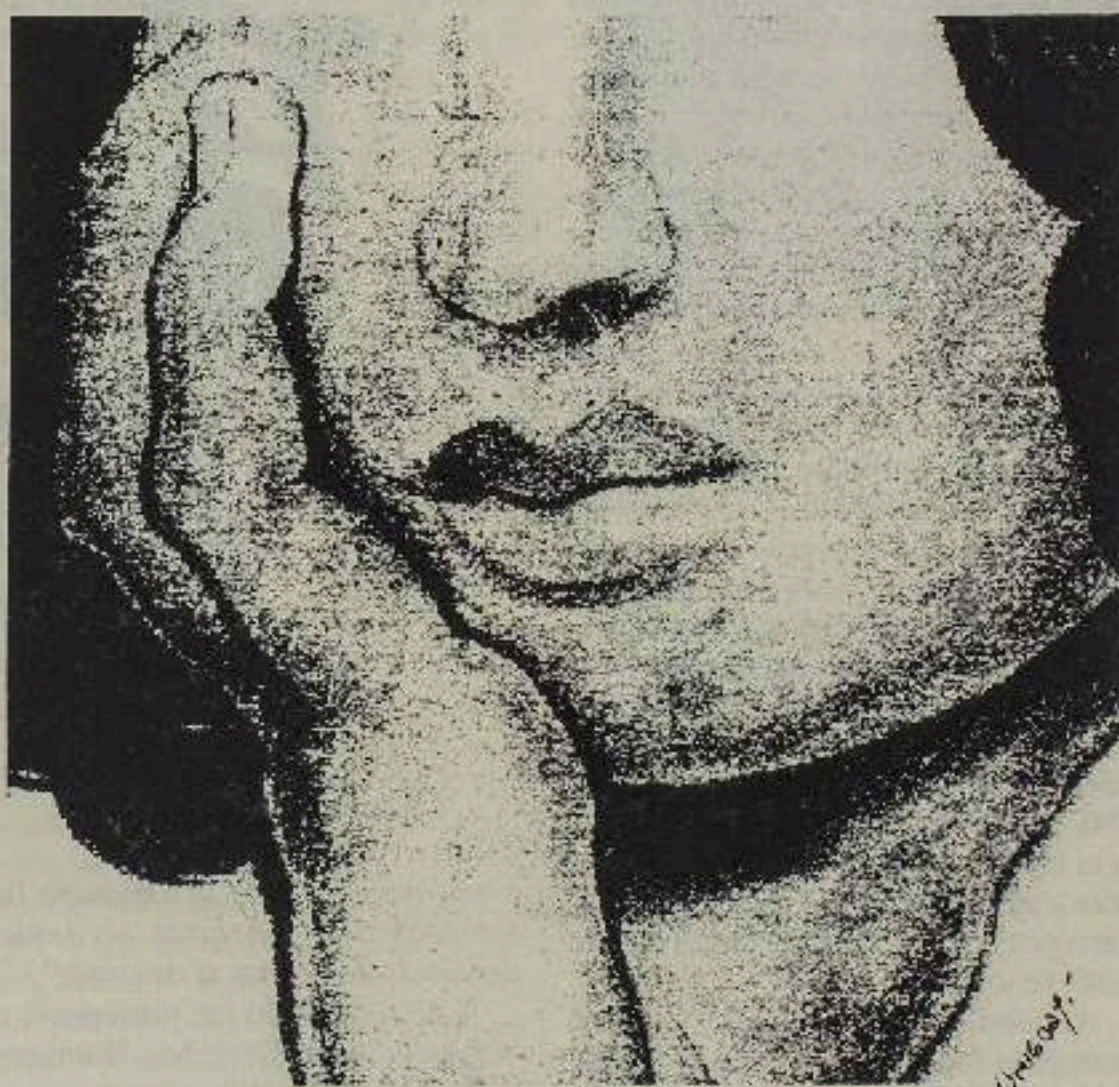
lectivos. Además, hay graves problemas de transporte. Al presente, se negocia una mejoría en el hospedaje, debido a la numerosa participación que se espera. A la Tribuna de México, con el Año Internacional de la Mujer, asistieron 6 mil mujeres; a la de Copenhague, 10 mil; y a la de Nairobi, 15 mil.

Suárez puntualizó la importancia de negociar el área de la traducción, ya que en Viena fue un problema de gravedad; sólo se tradujo, con relativa eficiencia, al inglés, español, alemán y francés. Propone que se aumente el número de idiomas a los que se traduzca y que, además, se haga un glosario de términos relevantes a la lucha de la mujer para que sean manejados por las personas que traduzcan.

Sugirió que todas las recomendaciones y criterios de las mujeres sobre la naturaleza, metodología y participación de las mujeres en la conferencia en China deben formar parte desde ya de un fuerte cabildeo a nivel local y global para que se implementen.

En el Foro de las ONGs podrán participar tanto organizaciones de mujeres como mujeres en su carácter individual. Los países deberán celebrar reuniones de discusión sobre los temas de la conferencia: igualdad, desarrollo y paz.

Nota: La Oficina Regional para las Mujeres de Latinoamérica y el Caribe tiene la siguiente dirección: Comisión Económica para Latinoamérica y el Caribe, Edificio Naciones Unidas, Casilla 179-D, Santiago, Chile.



La República de las mujeres.

BOLIVIA

MUJERES AL BORDE DE LOS CUARENTA

Cuarenta años puede ser casi una terminal en la vida de muchas mujeres. Para otras, la ocasión de refundar una experiencia.

POR SONIA MONTAÑO VIRREIRA

(FEMPRESS) Hace algunos días, mi hijo de once años llegó furioso a casa porque una vieja de cuarenta le había regañado. Yo, más preocupada por mi edad que por el regaño, le repliqué que también bordeaba la cuarta década y él, sorprendido, me dijo, sin dar importancia a mi preocupación, que, si la mujer no era de cuarenta, pues tendría sesenta y que además yo, su madre, no era ninguna vieja.

En nuestros tiempos, la vejez está devaluada. Ni soñar con aquellos tiempos y culturas en que los viejos eran considerados sabios. Hoy en día, en un continente habitado mayoritariamente por jóvenes, los roles de los mayores son muy limitados. Bolivia es un caso extremo, ya que en este terreno también se presentan contrastes impresionantes. La realidad sociodemográfica nos muestra como uno de los países con la expectativa de vida más baja en la región. Mientras los bolivianos aspiramos a vivir un promedio de 62 años, los ecuatorianos llegan a los 66 y los chilenos pueden dormir tranquilos soñando cómo celebrarán sus 72 años. Las mujeres, si sobrevivimos a los avatares de la vida, podremos soportar este valle de lágrimas —o lecho de alegrías— un poco más que ellos, para dar lugar a los innumerables mitos sobre la vejez, de los que la viuda alegre es el menos real y el menos probable.

Existen regiones en el área rural boliviana donde las mujeres de cuarenta años, afectadas por la desnutrición, la maternidad prematura, las largas jornadas de trabajo y la pobreza, muestran rostros ajados, curtidos por el sol, sonrisas sin dientes y pechos caídos. La mayoría de esas mujeres ya no podrá leer un libro, ni siquiera firmar el certificado de nacimiento de los hijos. A los 40 años de vida han visto nacer y morir a muchos hijos, algunos de los cuales ya se han reproducido para prolongar los sueños de los abuelos. A los cuarenta años, esas mujeres ya han enterrado a sus padres y algunos hermanos y ven con dolor el abandono de las comunidades por la migración hacia las ciudades que prometen y no cumplen. Son mujeres convertidas en jefas de hogar, donde la de jefa es un eufemismo que oculta muchos deberes y casi ningún de-

recho. "Nosotras no somos jefas de nadie, pues todos ya se han ido", comentaba una mujer de cuarenta que no pudo acompañar a su marido que "se fue al trópico... y eso sería todo".

Pero no es solo la relación con la pobreza lo que marca el estilo de los cuarenta. Hay muchas maneras de mirar el paso por ese momento de la vida que, para algunas, es el renacer del encanto y, para otras, parece un punto terminal ineludible.

Las mujeres de cuarenta pertenecen a la generación que, desde el punto de vista de la salud reproductiva, muy probablemente tuvieron una madre que las tomó cariñosamente y, en tono solemne, les dijo: 'a partir de hoy, eres mujer' y le recomendó los cuidados pertinentes. Ellas aprendieron que el sexo no era siempre malo y que éste se dignificaba en el matrimonio, aunque 'tú sabes, el hombre siempre es hombre' y el sexo sin amor es cosa mala. Gran avance respecto de la otra generación que descubrió, con pánico y culpa, la primera regla. Mientras las abuelas de las cuarentonas pertenecen al mundo del silencio y las cuarentonas al de los eufemismos, sus hijas ya asistieron al derrumbe de la cigüeña.

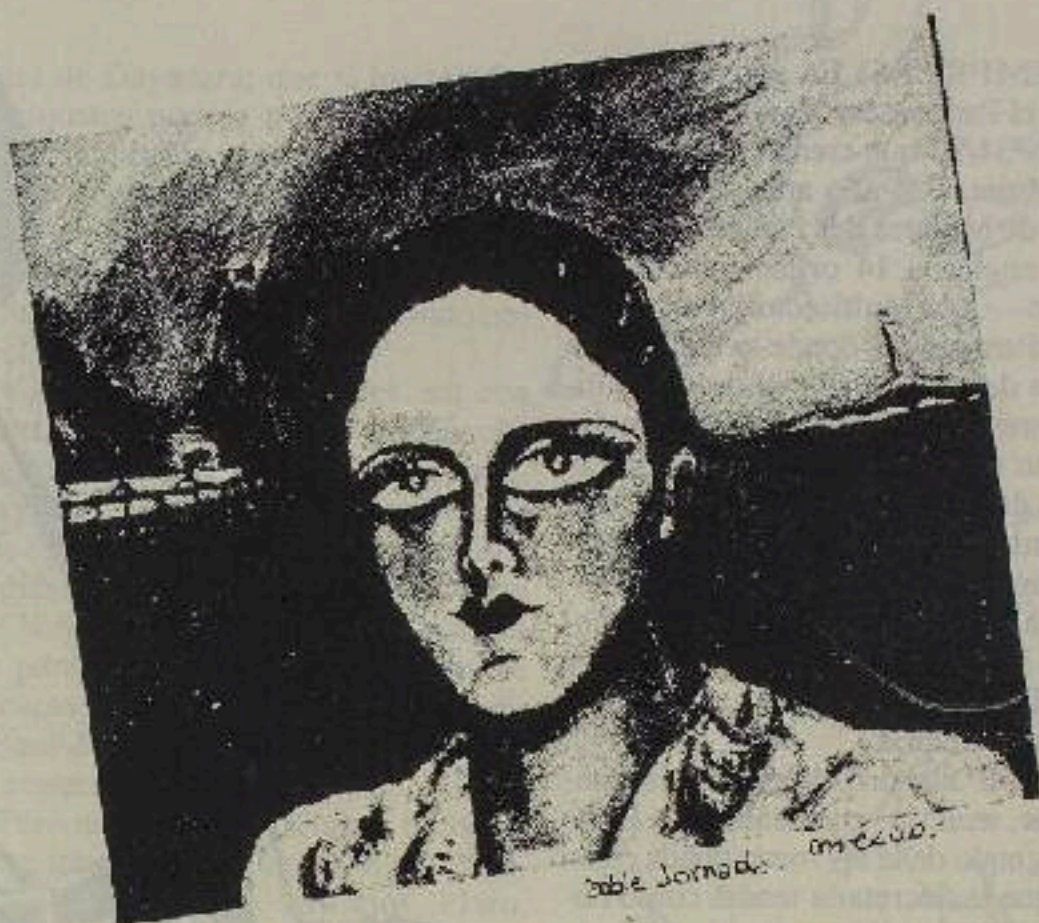
A pesar de los cambios, muchas mujeres de cuarenta, que con certeza tuvieron un aborto o encubrieron uno ajeno, pasaron por la cesárea, la historectomía, la ligadura de trompas y hasta pudieron tomar la píldora. Lo que muy

probablemente no lograron fue hacer que todas esas decisiones les fueran consultadas y hasta ahora siguen pensando cómo hacer para que sea el marido quien tome las precauciones.

Desde el punto de vista político, las mujeres de cuarenta son hijas de la llamada revolución nacional, se educaron más en dictadura que en democracia y aprendieron a defender los derechos humanos antes que a votar.

Desde el punto de vista del amor, las cuarentonas en Bolivia conservan fantasías que aún no ha recogido ni la literatura. En las ciudades, muchas pasaron por la famosa prueba de amor, el culto a la virginidad, la monogamia y la heterosexualidad, aunque aprendieron a convivir con la doble moral, rebelándose de cuando en cuando, sin que esta rebelión se volviera un acto colectivo.

Lo que sí parece evidente es que, de un tiempo a esta parte, muchas mujeres empiezan a reivindicar sus cuarenta años, porque la sabiduría acumulada comienza a cristalizar, la creatividad y los talentos despiertan y hasta las pasiones vuelven, ofreciéndoles un nuevo escenario en el que la conquista de los derechos reproductivos, los espacios de poder y el disfrute de lo cotidiano adquieren el sello de una segunda oportunidad que, para algunas, tiene rasgos de comedia, para otras, de tragedia y, quién sabe para cuántas otras, de un episodio pleno y casi natural.



PARAGUAY

CUANDO LA SECRETARIA TIENE CARA DE MUJER

Organizaciones de mujeres elaboran perfil
de la futura encargada de la Secretaría de la Mujer.

POR LAURA ZAYAS

(FEMPRESS) En agosto del año pasado el Parlamento Nacional sancionó la ley N°34/92 que creaba la Secretaría de la Mujer. Un año antes, la Coordinación de Mujeres del Paraguay (CMP)—que nuclea a 14 organizaciones de mujeres— y la Multisectorial de Mujeres del Paraguay—donde se encuentran mujeres de los distintos partidos políticos— presentaron al Parlamento un documento con las bases para la conformación de la Secretaría de la Mujer con rango ministerial. A un mes de la conformación del nuevo equipo que acompañará al recientemente electo Presidente de la República, todavía no se conoce el nombre de la mujer que se encargará de dicha Secretaría.

La CMP elaboró el perfil de la futura titular, teniendo en cuenta que el artículo segundo de la ley mencionada especifica que la Secretaría tendrá como objeto propugnar el protagonismo y la participación de la mujer dentro del marco de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer ratificada por ley N°1215/86. Una de las características más importantes que debe poseer es conciencia de género y praxis feminista, además de una reconocida trayectoria de lucha por los derechos jurídicos, sociales y reales de la mujer. En segundo lugar, deberá ser idónea para cumplir con los objetivos de la Secretaría y tener firmeza en sus convicciones para saber negociar, al ir incorporando la perspectiva de género en el delineamiento de las políticas públicas. Además, deberá concertar los intereses de los diferentes sectores de mujeres, sin distinción de clases, edad, ideología, religión o adscripción política. Por último, deberá poder encarar e impulsar desde el Estado temas controvertidos dentro de la sociedad patriarcal, como sexualidad, salud, aborto, violencia familiar y pública, prostitución, paternidad responsable, discriminación a la madre soltera, seguridad social y derechos humanos de las mujeres.

En todo este detalle lo importante es que la persona designada no se convierta, una vez más, en rehén del sistema, lo cual será difícil por las experiencias de otros países en la implementación de secretarías de la mujer, aunque sigue siendo uno de los mayores desafíos para el nuevo gobierno. Muchas personas manifiestan no estar de acuerdo con este nuevo cargo, que implica gastos y la



On the issues. EGO.

sectorización de la población con argumentos muy variados, que van desde preguntar: entonces, ¿por qué no una secretaria para el hombre, la infancia, tercera edad, juventud, etc.?, hasta decir que servirá solo de manipulación política por parte del sector oficialista.

Pero el hecho es que, por ley, ya fue creada y solo falta hacerla efectiva. El tema en este momento es quién será la designada que garantice el funcionamiento adecuado y efectivo de la Secretaría y, sobre todo, que ésta sea dirigida y administrada por y para las mujeres.

Otra de las preocupaciones de las que están en la lucha por los temas de las mujeres es que la persona electa será parte del gabinete ministerial del Presidente; por lo tanto, se espera que tenga el mismo poder y voto que los demás ministros y que haga visible la invisibilidad de la mujer, introduciendo el enfoque de género en las políticas públicas de este gobierno. Desde ahora ya sabemos que prácticamente no tiene presupuesto. Lo asignado el año pasado por el parlamento en el Presupuesto General de la Nación le otorgó un mínimo muy mínimo, pero es un comienzo para ir creando conciencia en la ciudadanía y en las personas que se dedican a la política.

Todo empezó cuando, ya en la cam-

paña política de todos/as los/as candidatos/as de los diferentes partidos y movimientos políticos, incluyeron a la Secretaría de la Mujer en sus plataformas electorales y programas de gobierno, lo que demuestra que con lentitud se va concientizando sobre la importancia del tema de la mujer, no solo por ser la mitad de la población sino también por el papel que desempeña dentro de la sociedad.

Es igualmente importante que la encargada de la Secretaría de la Mujer no solo haga visible la problemática de la mujer sino que se vea a sí misma como sujeto y objeto del cambio, que a partir de ella se obtengan beneficios para una población postergada y marginada de tantas acciones estatales que solo las vieron como electorado y no como actoras y autoras del proceso de transformación social esperado.

Por el momento, cuando los medios de prensa hacen referencia a la Secretaría de la Mujer, lo hacen en las páginas sociales u hogareñas, en los suplementos femeninos o de mujer, etc. Todavía consideran que este tema no puede ocupar titulares ni la página política o la de hechos nacionales, porque sigue siendo solo un asunto de mujeres.

PUERTO RICO

HISTORIA COMPLETA
DE LA 'MISS' DEL UNIVERSO

Millonaria recepción de puertorriqueña elegida Miss Universo refuerza viejos valores de la belleza, la humildad y la sumisión.

POR NORMA VALLE

(FEMPRESS) El país se paralizó. El Gobernador dio la tarde libre a los empleados estatales para que asistieran al recibimiento. Los cuatro canales de televisión se encadenaron durante casi seis horas. Los periódicos le dedicaron sus portadas. Se organizó un aparatoso desfile desde el aeropuerto hasta La Fortaleza y de ahí hasta la casa-alcaldía del pueblo de Toa Alta. ¿La ocasión? El arribo a tierra patria de la Miss del Universo. La chica más bella del mundo. Que, además, es puertorriqueña. De este paíesito, pequeño en territorio, pero grande... en todo lo demás, según rezan los *slógans* publicitarios.

La historia de Dayanara Torres alegadamente conmovió a todo el país, especialmente si tomamos en cuenta que el gobierno se gastó 2.5 millones de dólares en el recibimiento oficial (incluyendo la propaganda), que los canales de televisión (encadenados) pautaron otros millones en comerciales, que los periódicos publicaron separatas comerciales con anuncios de cosméticos, gimnasios, peluquerías, accesorios y ropa, toda la gama de posibilidades para fabricar la belleza física.

Ah, pero no olvidemos a los políticos. Ellos (y algunas ellas), de todas las ideologías y partidos, se retrataron con Dayanara, le dedicaron poemas a su pelo, a sus ojos y a su encanto. De nada sirvió para aligerar la actividad que Dayanara desfalleciera dos veces durante el trayecto, debido al intenso calor tropical y a las muchedumbres que intentaban tocarla, mientras ella sostenía, sin moverse, una amplia sonrisa. Al anocheecer, ya casi no podía mantener sus brazos en la acción del saludo protocolario de las reinas.

Los dentistas le dieron la bienvenida a la profesión a la chica, que recién termina su secundaria, porque ella admitió que se había sometido a un intenso trabajo de ortodoncia y aspira a estudiar odontología. Su peluquera 'confesó' cómo había cambiado el color del cabello y el peinado de la futura reina. Y hasta las escuelas elementales y secundarias (colegios católicos) en las que estudió reclamaron su parte del bizcocho, el haber formado a la reina... de belleza.

Se recibió en el país, con controversia y todo. Que si la cantante María Conchita Alonso es una desagradecida con los puertorriqueños porque votó en

contra de Dayanara; que si los jurados son injustos porque no votaron por la chica colombiana, ya que, según el pintor mexicano José Luis Cuevas (citado en la prensa), si Colombia hubiera ganado, se le disiparía su imagen de país vinculado al narcotráfico... ¡Menudo poder el de la belleza!

Y es que Dayanara Torres, así con su extraño nombre, es una muchacha muy mona y muy simpática que, aparentemente, tiene una buena familia que la ha apoyado en la transformación que dirigieron sus tres promotores. Son tres hombres jóvenes ambiciosos que han administrado su participación de concurso en concurso hasta el triunfo final, que le rinde beneficios a ella pero, por supuesto, también a ellos.

Pero no se trata de sentir o no orgullo nacional por el triunfo de una boricua; que sí, que lo sentimos, claro. Hasta se emociona una, viéndola con ojos llorosos mencionar el campito donde se ubica su hogar. Se trata de que, simultáneamente al triunfo de Dayanara, una mujer puertorriqueña se convirtió en la primera mujer que pilota un enorme avión de combate en los Estados Unidos; una defensora de oficio se convirtió en magistrada de un tribunal; una escritora triunfa en Europa y América con una novela caribeña de profundos planteamientos morales; una científica se destaca en la investigación contra el SIDA; cientos de mujeres jóvenes obtuvieron sus títulos en medicina, derecho, comunicación, arquitectura y educación. Cientos de mujeres trabajan cotidianamente en múltiples oficios para criar solas a sus familias, destacándose en el difícil arte de sobrevivir.

Para que nos digan ahora que el síndrome de la Cenicienta es lo que sigue siendo válido para las mujeres. Para que el Gobernador, los legisladores, los funcionarios públicos, la publicidad y la prensa, nos digan ahora que de nada vale lo otro, que lo que sigue siendo principal es la belleza, la humildad, la sumisión. Porque eso es lo que enfatizaron todos: que Dayanara es humilde, que es buena, obediente; que hizo y hace todo lo que le piden (o le ordenan). Que, claro, ella quiere estudiar una carrera, pero que, a sus 18 años, por su belleza y su humildad, es más importante que la jueza del Tribunal Supremo de Puerto Rico; más destacada que las escritoras de



excelencia, que crean mundos como lo hacen las diosas; más que las secretarías o ministras de gabinete; más que los miles de mujeres puertorriqueñas que trabajan y triunfan rebelándose todos los días contra la injusticia perpetrada en su contra por razón de género.

Según este renovado síndrome de la Cenicienta, para la mujer que vive en el '93 el valor principal debe ser todavía el soñar con ser bella y famosa y pescar un millonario que la eleve al Olimpo. No en balde la película favorita de Dayanara Torres es *Pretty Woman*, en la cual la joven prostituta es transformada en una bella mujer por el toque dorado de un excéntrico millonario.

El mensaje de toda esta barahunda de actividad en pro de la nueva Miss Universo, sin menoscabar el valor como ser humano de esta linda y simpática muchacha, es que las mujeres no debemos rebelarnos ni exigir nuestros derechos ni pelear por lo que es justo. Ante este intento de reforzar y activar el mito de la Cenicienta, solo podemos decir que realmente lo más hermoso, lo más sublime, lo más profundo y lo más importante en la vida es la aspiración a la igualdad y a luchar con valentía por obtenerla.

URUGUAY

DIFERENCIAS, COINCIDENCIAS Y UNIDAD

El movimiento latinoamericano de mujeres hoy,
su identidad, autonomía e interlocución con el Estado.

POR CARMEN TORNARIA

(FEMPRESS) El 3 de julio, en Buenos Aires, en reunión organizada por la Red Sur-Sur de Comunicación entre Mujeres (Argentina-Uruguay), un centenar de participantes discutieron y le tomaron el pulso al movimiento de mujeres en la región.

La Fundación PLEMUU, de Uruguay; el CAM, de Córdoba; INDESO-Mujer, de Rosario; y la Casa de la Mujer Trabajadora, de Morón (Buenos Aires), desde hace años tejen una red de comunicación apoyadas por las fundaciones canadienses OCSD, Cardinal Leger y Desarrollo y Paz.

Esta especie de Liga Federal, como se bromea entre sus integrantes, tiene por objetivo actuar como facilitadora del diálogo regional entre mujeres organizadas. Un Directorio de organizaciones, centros y servicios de mujeres fue el primer producto del trabajo conjunto para rastrear en uno y otro lado del Río de La Plata —¿dónde están?, ¿qué hacen?, ¿cómo lo hacen?— a las mujeres organizadas.

Este julio se intentó agrandar el impacto comunicacional y dialogar con brasileñas, paraguayas y chilenas acerca de los nudos de un movimiento de mujeres emparentado desde adentro y desde afuera en una región en que la democracia se recuperó y se desarrolla con vientos de ajuste fiscal y reforma del Estado.

Un panel de reflexión por país abrió el encuentro con la participación de Adriana Spila, por Argentina; Raquel Moreno, por Brasil; Erika Padilla, por Chile; Clide Soto, por Paraguay; y esta corresponsal, por Uruguay.

La inmensidad regional de Brasil, Chile y Argentina contrastó con la abaricable realidad uruguaya y paraguaya. Un Chile concertante y desmovilizador de movimientos sociales, un Brasil apostando a la lucha contra la corrupción que le costó la presidencia a Collor, una Argentina dolarizada y privatizadora, un Paraguay con el poder real en el aparato armado, un Uruguay demasiado tranquilo, constituyeron el marco de visibilidad e impacto del movimiento de mujeres.

En la región, el movimiento se ha ido desarrollando con alternativas de impulso y freno, pero existe. Por momentos, solo se visibiliza en ciertas fechas en donde los matices y las diferencias se suman —8 de marzo, 25 de noviembre—. Intentos conflictivos, en Chile, de relacionamiento con el Estado

se combinan con un abandono por las brasileñas, después de varios años de buen romance, y con la voluntad de las uruguayas, concretada en algunos éxitos pequeños, pero reales.

El impulso a la visibilidad paraguaya, luego de años de clandestinidad, contrasta con cierto cansancio, en otros grupos de las regiones vecinas, de la visibilidad callejera y el crecimiento y reflexión hacia adentro.

Crispaciones en algunos grupos, provocadas por la interferencia de identidades partidarias, se conjugan con cierta madurez autónoma de otros grupos en donde el cansancio por alcanzar numerosos consensos paralizantes cedió su paso a la aceptación de las diferencias como una de las riquezas del movimiento. Tal como señalaba Julieta Kirkwood, avances, frenos, idas y venidas, quedaron de manifiesto una vez más, no como rémoras sino como característica vital de un movimiento que se construye de esa manera, que no sabe de certe-

zas.

La riqueza de la discusión se dio en los talleres que funcionaron toda la tarde. Cada taller llevaba el nombre de una feminista latinoamericana: Paulina Luisi, Juana Azurduy, Virginia Bolten, Carolina Muzzilli, Juana Manso. En ellos se hincó el diente y las ganas en algunos nudos como los distintos caminos de visibilizar el impacto de la acción del movimiento, de incidir realmente en los espacios de poder real generando cambios concretos, de buscar formas de afianzar redes regionales y criterios de relacionamiento con la cooperación internacional.

La sombra de China en 1995 estuvo presente en cada uno de los talleres y hacia ella se fundamentó la importancia de la información como instrumento de cohesión entre las redes regionales, para llegar con voz fuerte, desde el mundo no gubernamental, a ese espacio, a través de una acción conjunta que visibilice el espacio feminista sudamericano.



En la foto: mujeres

ECUADOR

OTRAS MIRADAS DE LA COPA AMERICA

Presencia masiva de mujeres llenando los estadios hace noticia.

POR ALEXANDRA AYALA MARIN

(FEMPRESS) Desde antes del 15 de junio, en el Ecuador no se hizo otra cosa que hablar de fútbol. Y más desde ese día, porque la selección nacional inauguró la versión 1993 de la Copa América con un 6-0 frente a Venezuela, que cimentó las aspiraciones de ganarla por primera vez, además por derecho de anfitrión. Hasta los primeros días de julio, niños y adultos, hombres y mujeres, subyugados por el rey de los deportes ante el cual se rinde la cultura de masas, con medios de comunicación y todo, relegaron problemas personales y nacionales, y hablaron sobre todo de fútbol y de partidos y de apuestas y de jugadores convertidos en *stars*, *vedettes*, ídolos, perseguidos por *fans* de ambos sexos con objetivos distintos, claro está. Público voraz y hambriento, masculino y femenino.

Lo de hambriento, voraz y masculino no es novedad. Lo de femenino y demás, sí, rotundamente: nunca antes como hoy, las mujeres llenaron tanto los asientos de los estadios; si antaño fue raro ver a alguna en uno de esos grandes escenarios deportivos, ahora su presencia mayoritaria hizo noticia. Nunca antes, mujeres periodistas, particularmente de los medios impresos, escribieron comentarios o entrevistaron y también reseñaron, si no los partidos, sí incidencias y anécdotas de interiores y exteriores. Nunca como ahora, ellas fueron sujetos de observación y análisis y fuentes de sondeos, televisados sobre todo, para conocer qué opinaban sobre el evento, a qué selección apostaban o qué jugador les parecía más guapo. Aunque, claro, recogían a ratos sonrisitas de tolerancia ante sus comentarios de neófitas bellas, simpáticas y jóvenes.

Siempre como antes, ellas fueron también animadoras de los equipos, objetos del decorado, modelos que posaban con los futbolistas más cotizados, aunque Pelé, como ex monarca discreto, se portó huraño para este tipo de cosas y prefirió opinar, además, sobre el hambre de los niños en el mundo. Algunas de las *vedettes* masculinísimas se negaron a tomarse la foto de la fama con las bellezas ecuatorianas, rechazando la invitación de una antigua revista de gran circulación, por temor a los celos de sus esposas, según dijeron. Pero sí, por un lado, la presencia de público y periodistas femeninos llamó mucho la atención y fue motivo de crónicas y reportajes, por otro, nunca antes como ahora, frente a una de las más importantes expresiones de la cultura de masas, se eviden-

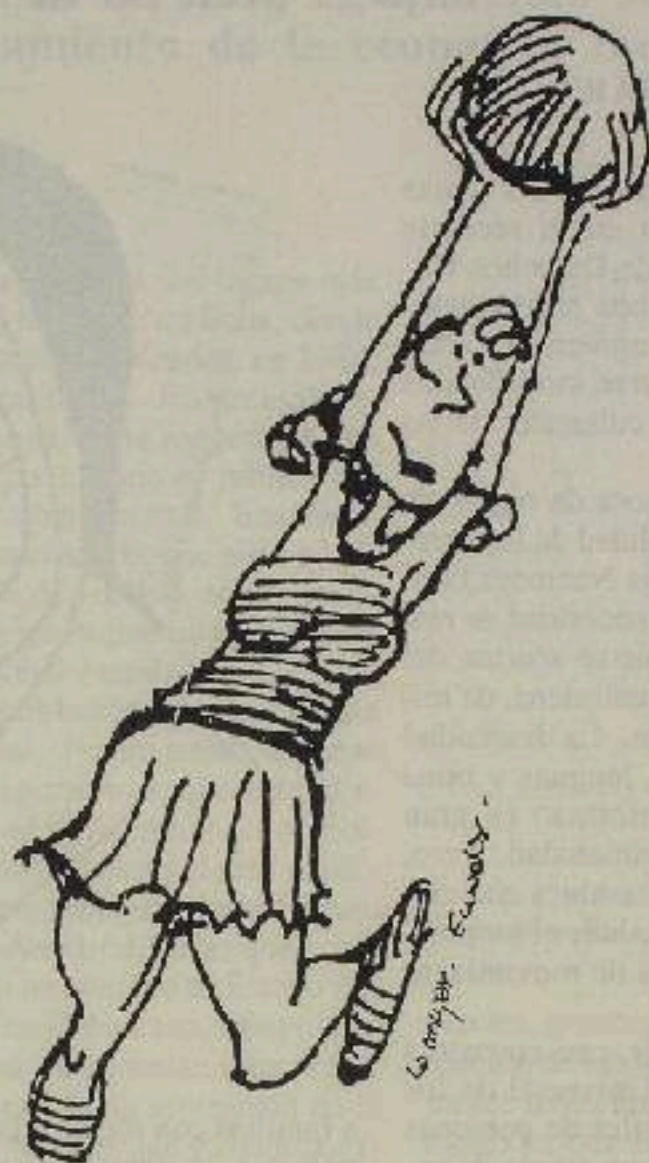
ció la faz ambigua del papel que hoy tienen las mujeres en la sociedad: entre los límites y las rupturas, en el medio de esta línea imaginaria, que marca el paso de la tradición a la modernidad; en la mitad de esa misma línea que implica rupturas para salir de un antiguo modelo; a caballo entre lo viejo y lo nuevo, a horcajadas entre lo que nos enseñaron que debíamos ser y lo que estamos aprendiendo que podemos ser. No se abandonan aún ciertas características del antiquísimo 'eterno femenino'; se colaba con ellas, a veces se las recupera y se las reitera, pero también se rompen otras. Y en ese proceso, surgen más preguntas que respuestas definitivas.

¿Quién dijo que las mujeres no podían ser aficionadas del rey de los deportes y hasta practicarlo, analizarlo o comentarlo? ¿Quién afirmó que no podían acudir a escenarios tradicionalmente masculinos y sentirse como Petra en su casa? ¿Quién pensó que solo tienen que ser lindas y recatadas para ser valoradas? ¿Quién creyó que tienen que dejar de ser bellas para ser inteligentes? ¿Quién sostuvo que la maternidad excluye otras actividades o que solo deben ser madres para ser respetadas?

Y por allí salía la sorpresa de la eterna mitad del público humano. El fútbol no ha sido más que otro de los escenarios donde se manifiestan otras lides

más significativas que las deportivas. Con asombro y todo, tampoco ellos pueden hacerse de la vista gorda ante las rupturas que están imponiendo las otras en las costumbres, en la sociedad, en la vida misma. Hoy se sorprenden todavía, pero mañana —y que Dios me oiga— no tendrán otra alternativa que verlas con tranquilidad, si no aceptarlas completamente.

Claro que podría argumentarse que la del fútbol es también una imposición del universo de valores masculinos; que las mujeres se asimilan mejor y más rápidamente a los gustos y a los espacios de los hombres que éstos a los de ellas; que es más fácil que una mujer entre a un estadio que un hombre a la cocina de su casa, tanto como el paso de un camello por el ojo de la aguja que el de un rico al reino de los cielos. Pero hasta eso está cambiando. Los ricos también lloran y aspiran al paraíso, sobre todo en esta era de 'modernización' del Estado y reificación de la empresa privada. Entonces, en época de posmodernidad, que a veces nos hace sentir como sin brújula, la ambigüedad del papel de la mujer, y por ende también del hombre, pasa a ser otra manifestación de los tiempos actuales: transiciones que expresan búsquedas y que nos muestran la ventajosamente humana levedad del ser, si me permiten parodiar a Kundera.



MEXICO

TRADICIONES Y DERECHOS HUMANOS

Las mujeres han sido privadas de los derechos más elementales bajo el pretexto de la tradición.

POR BERTA HIRIART

(FEMPRESS) Uno de los temas puestos a disposición en la reciente Conferencia Mundial de Derechos Humanos es si los derechos individuales deben ser considerado universales y absolutos o si pueden verse modificados por las peculiaridades culturales de las diversas regiones.

La posición defensora de reglas de excepción a la universalidad de los derechos convenidos por las Naciones Unidas en 1948 parte de la necesidad de respetar las tradiciones que se apartan del modelo occidental, lo cual suena, de inicio, como algo deseable. La diversidad de tradiciones —ritos, lenguas y otras manifestaciones— conforman en gran parte la riqueza de la humanidad. Pero, ¿qué sucede con las costumbres que violan los derechos a la salud, al empleo, la educación, o libertad de movimiento o de conciencia?

Durante largos años, casi cincuenta desde la Declaración Universal de los Derechos Humanos, miles de personas han sido mantenidas en un estado de excepción a dicha universalidad. Las mujeres, en particular las indígenas y las que viven en mayor pobreza, han sido privadas de los derechos más elementales bajo el pretexto de la tradición. Un informe del Grupo de Mujeres de San Cristóbal Las Casas,* dado a conocer por las mismas fechas en que se debatía este asunto en la ciudad de Viena, describe que la mayoría de las mujeres de su comunidad vive en extrema pobreza y, desde que nace, sus condiciones son desfavorables respecto a los hermanos varones. La desnutrición es más frecuente en las niñas, una mayor proporción de ellas no termina la primaria y, las que lo consiguen, tienen menos oportunidades que los muchachos de seguir estudiando, entre otras razones porque el 11% de las menores de 19 años ya tiene uno o más hijos.

La forma de violencia hacia las niñas más aceptada —continúa el informe— es el adjudicamiento de obligaciones domésticas. Desde los cinco años de edad se les encomienda el cuidado de sus hermanos menores y son severamente castigadas si no cumplen su trabajo con eficacia. También el incesto es una práctica cotidiana, con toda la desestabilización y dolor que provoca en las víctimas y el resto de la familia.

Cuando la pobreza es tal que pone en peligro la sobrevivencia, las primeras en abandonar el hogar son las niñas. Una práctica común es darlas en crianza

a familias con mejores condiciones económicas. A cambio de educación y comida, los nuevos tutores las obligan a realizar las tareas más pesadas de la casa y a encargarse de niños y ancianos, durante los siete días de la semana de todos los años que dure la crianza. Una variante de lo anterior es entregarlas en matrimonio: niñas de 10 o 12 años son 'devueltas' por el marido porque no asumen adecuadamente sus responsabilidades de esposas.

El informe prosigue con situaciones de similar violencia en las siguientes etapas de la vida de una mujer. El rapto, la violación y el maltrato doméstico son los derivantes lógicos de una aceptación colectiva de la existencia de niñas esclavas.

El Grupo de Mujeres de San Cristóbal, como tantos otros en el mundo, se ha propuesto combatir la violencia hacia las mujeres, dando apoyo médico, psicológico y de orientación para hacer cumplir las leyes que amparan a las personas agredidas. Leyes enunciadas en los códigos nacionales y en la Declaración Universal de Derechos Humanos, firmada por el gobierno mexicano, para garantizar la integridad de todas y cada una de las personas que viven en el país.

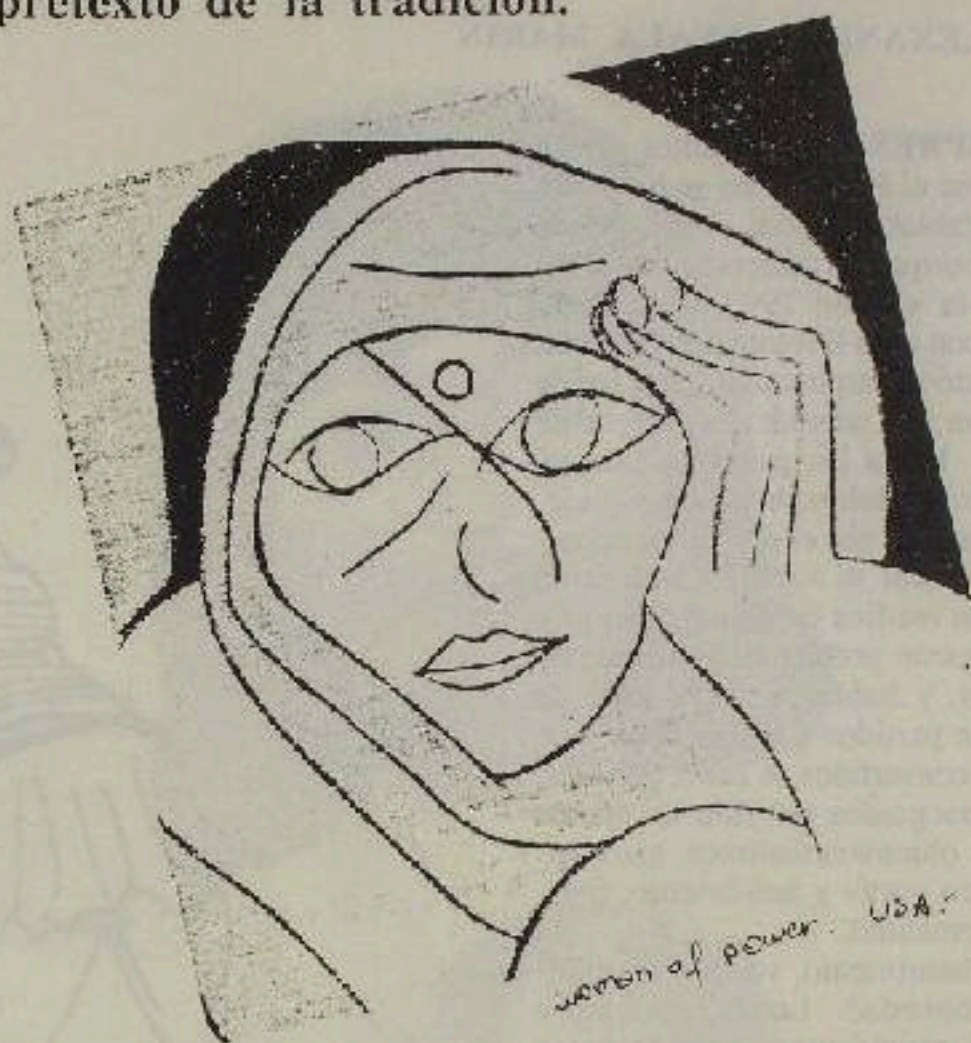
Sin embargo, a las autoridades jurídicas de San Cristóbal no les parece grave, por ejemplo, que un hombre golpee a su mujer, sobre todo si las heridas curan en menos de 15 días. Es más, en ocho de los casos atendidos por el Gru-

po, los maridos maltratantes ocupaban puestos en las instituciones de justicia, de modo que la violencia hacia las mujeres les parece natural y se defienden de quienes buscan cumplir las leyes con la consideración de que se trata de 'manifestaciones culturales'.

Pero las leyes existen para evitar el caos que devendría de que cada quien haga lo que le parezca natural, aún si esto atenta contra otras personas. No hay que olvidar que la Declaración Universal surgió del horror ante los crímenes de la Segunda Guerra. Es la experiencia de lo que somos capaces de cometer unos seres humanos contra otros lo que ha llevado a la humanidad a cierto progreso ético que, si bien está lejos de reflejarse en la realidad, al menos existe como compromiso de todas las naciones. Y es algo a lo cual apelar.

Es, de hecho, a lo que apelamos las mujeres: las del Grupo de San Cristóbal Las Casas, las que organizaron en Viena el tribunal para juzgar los crímenes contra las mujeres, y decenas de miles más. A diferencia de quienes piden cierta relatividad en la aplicación de los derechos humanos, nosotras precisamos ser incluidas en su carácter universal y absoluto. El estado de excepción en el que tradicionalmente nos hemos visto solo se traduce en violencia impune, marginalidad y dependencia.

* Población del Estado de Chiapas con un alto porcentaje de indígenas.



women of power. USA.

VENEZUELA

AMAS DE CASA SIGUEN EN CASA Y SIN DINERO

El prehistórico oficio de ama de casa sigue siendo soporte fundamental en el funcionamiento de la economía mundial.

POR GIOVANNA MEROLA

(FEMPRESS) Han transcurrido veinte años desde la aparición del archiconocido libro *El poder de la mujer y la subversión de la comunidad*, de Selma James y María Rosa Dalla Costa, obra que se constituyó en una referencia histórica y bibliográfica, puesto que, por primera vez, se destacaba una injusta situación que las mujeres han vivido y siguen viviendo, como si fuera una condena social, solo por el hecho de haber nacido mujer: el ser, por antonomasia, ama de casa, como si ese oficio estuviera inscrito en los genes. De esa constatación de que el mismo es una imposición sociocultural a las mujeres, más que una constatación biológica e inevitable, surgieron en diversos países investigaciones que propusieron calcular el valor económico del trabajo invisible de las mujeres en el hogar y que todavía hoy en día no tiene remuneración.

Fue así cómo Selma James y un grupo de mujeres en Inglaterra propiciaron la creación del movimiento 'Amas de casa en diálogo', que inició una campaña internacional por el salario para el trabajo doméstico. La campaña pretende, a largo plazo, que cada gobierno en cada país tome en cuenta el trabajo sin sueldo de las mujeres, sean éstas obreras, empleadas, profesionales o exclusivamente amas de casa, como una contribución a la economía, de manera que se reconozca y refleje en el PNB (Producto Nacional Bruto), lo cual indudablemente representa el 50% de ese PNB y que sigue siendo considerado un trabajo invisible, ni reconocido ni valorado. Por otra parte, pocas han sido las iniciativas propuestas sobre el particular a lo largo de estos 20 años, ya que las mujeres siguen aceptando en el contrato matrimonial ofrecer todos los servicios de planchar, coser, cocinar, limpiar, lavar, administrar, hacer compras, llevar y traer niños del colegio, etc., etc., todo ello en nombre del amor.

En realidad, el cuestionamiento de una injusta situación que motivó tanto revuelo en los años '60 no pasó de cierta movilización y proyección más allá de las fronteras de varios países y de la producción de algunas publicaciones y ciertos aportes teóricos en el campo del marxismo y de la socioeconomía, lo cual, de todas formas, ayudó a las mujeres a vislumbrar otras posibilidades de acción por reivindicaciones específicas.

En todo caso, quizá los logros más interesantes se han dado en Italia, donde las amas de casa organizadas, en 1986, crearon un sindicato —Federcasalinghe—, con el objetivo de asegurarse una pensión de vejez cuando se jubilen como cualquier trabajador más. Las mujeres argumentan entonces que ellas administran el 80% del sueldo de los maridos; por tanto, gerencian una gran parte del rédito nacional y también conforman el 50% de la población que no disfruta de seguro social. Frente a esto, algunas compañías aseguradoras, que entendieron muy bien el problema y las posibilidades, decidieron asumir el reto y diseñar un programa especial para el Seguro Social de las Amas de Casa, que no le debía costar ni un centavo al Estado italiano y que, en todo caso, constituyó una alternativa sumamente interesante para resolver una vieja aspiración de la mitad de la población que se dedica exclusivamente al trabajo invisible.

Por otra parte, otro tímido avance en este sentido en los últimos años se comienza a manifestar a nivel de la pareja. Observamos cómo ahora el hombre participa un poco más en las labores del hogar y en la crianza de los hijos, lo cual, comparado a la situación de tres décadas atrás, es un síntoma digno de apreciar. En este sentido, las mujeres-madres, conscientes de esta situación, han comenzado también a exigir a sus hijos varones que colaboren en la tareas domésticas, actividades que antaño solamente se les exigía a las hijas.

En lo que respecta a la jurisprudencia, hemos conocido de casos aislados en Venezuela y otros países donde se han dictado sentencias en juicios en los que, a raíz del fallecimiento de jóvenes madres, debido a accidentes causados por terceros, se ha calculado lo que esa mujer pudiera haber contribuido con su labor como ama de casa en la vida productiva, habiéndose endilgado estos costos a quien ocasionó la causa del deceso. De esta manera, la justicia, en estos casos, ha constatado un valor del trabajo doméstico. Ahora bien, si esto constituye un antecedente, habrá que lograr que este valor del trabajo de ama de casa no solamente se considere cuando ésta fallezca en edad productiva sino que sea tomado en cuenta a lo largo de su vida, como otra trabajadora más.

En todo caso, a pesar de estos inci-



Puerto de combate - Colombia -

pientes avances relacionados con la situación de las amas de casa en prácticamente todas las latitudes del planeta, lo cierto es que las mujeres siguen cumpliendo dobles y triples jornadas de trabajo: han logrado salir de las casas, asumir trabajos, cumplir con sus roles de madres, amas de casa (con trabajo remunerado) y trabajadoras, sea en el mercado formal como en el informal, en los sectores urbanos y de forma similar en los sectores rurales de nuestros países. Ya sea acompañadas, solas, con hijos por delante, sin compañeros que las apoyen, ni bancos que les financien créditos, ni leyes de política habitacional que se acuerden de ellas, ni sindicatos de amas de casa, todas, sin excepción, van manteniendo, a duras penas, la rueda de la producción local, nacional, mundial.

En conclusión, podemos asegurar que, veinte años después de James y Dalla Costa, las labores domésticas todavía siguen siendo primitivas y artesanales y que, en el interior de cada hogar, se van resolviendo poco a poco estas rutinarias tareas con una mayor participación de los miembros de la familia, indistintamente si son varones o hembras. Tampoco podemos dejar de aspirar a que, para las sociedades en un futuro, el avance tecnológico y el diseño y planificación de centros urbanos, supeditados justamente a esos innovadores aportes de la comunicación y del transporte, permitirán aligerar ese prehistórico oficio de ama de casa que indudablemente sigue siendo soporte fundamental en el funcionamiento de la economía mundial.

REPUBLICA DOMINICANA

LAS JOVENES: NUEVAS RESPONSABILIDADES Y LOS MISMOS ROLES

POR GISELA QUITERIO*

(FEMPRESS) La incuestionable y creciente presencia de las mujeres, sobre todo de las jóvenes, en el mundo extradoméstico se ha dado fundamentalmente a través del incremento de su presencia en los centros de enseñanza y en el mercado laboral.

Como evidencia de lo antes expuesto, se observa una sustantiva reducción en los índices de analfabetismo, un aumento de su presencia en los centros de enseñanza y un significativo incremento en su nivel educativo, conjuntamente con una de tasa de participación económica creciente.

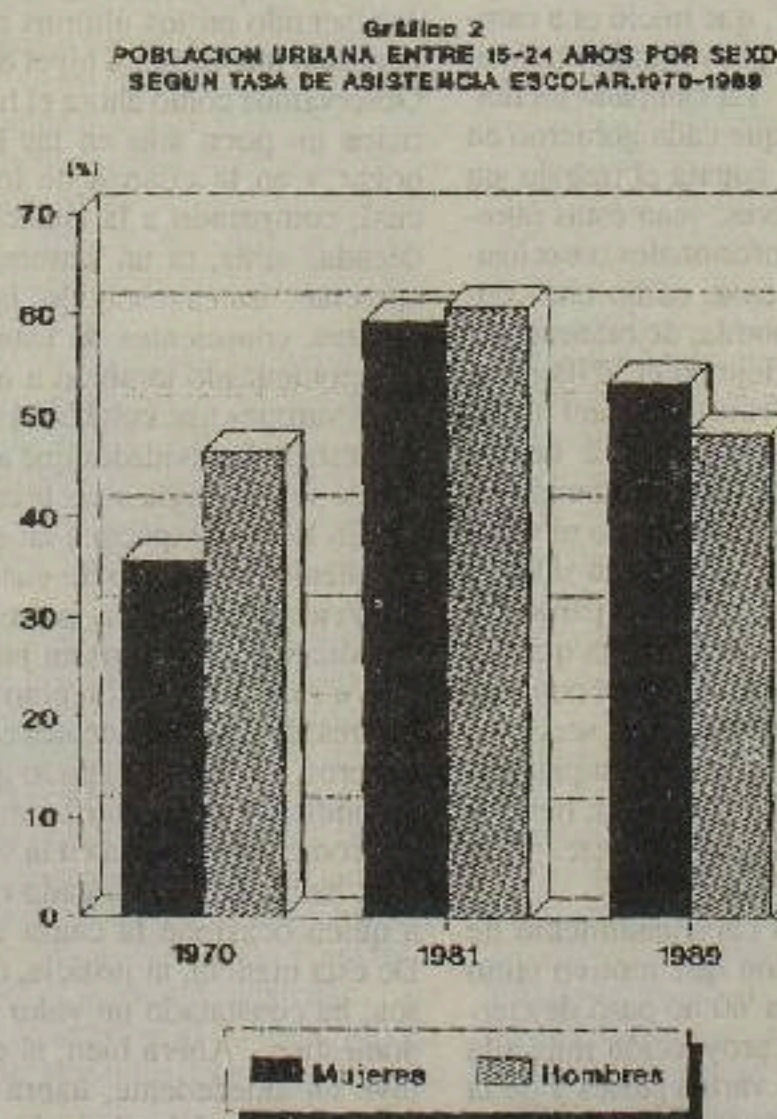
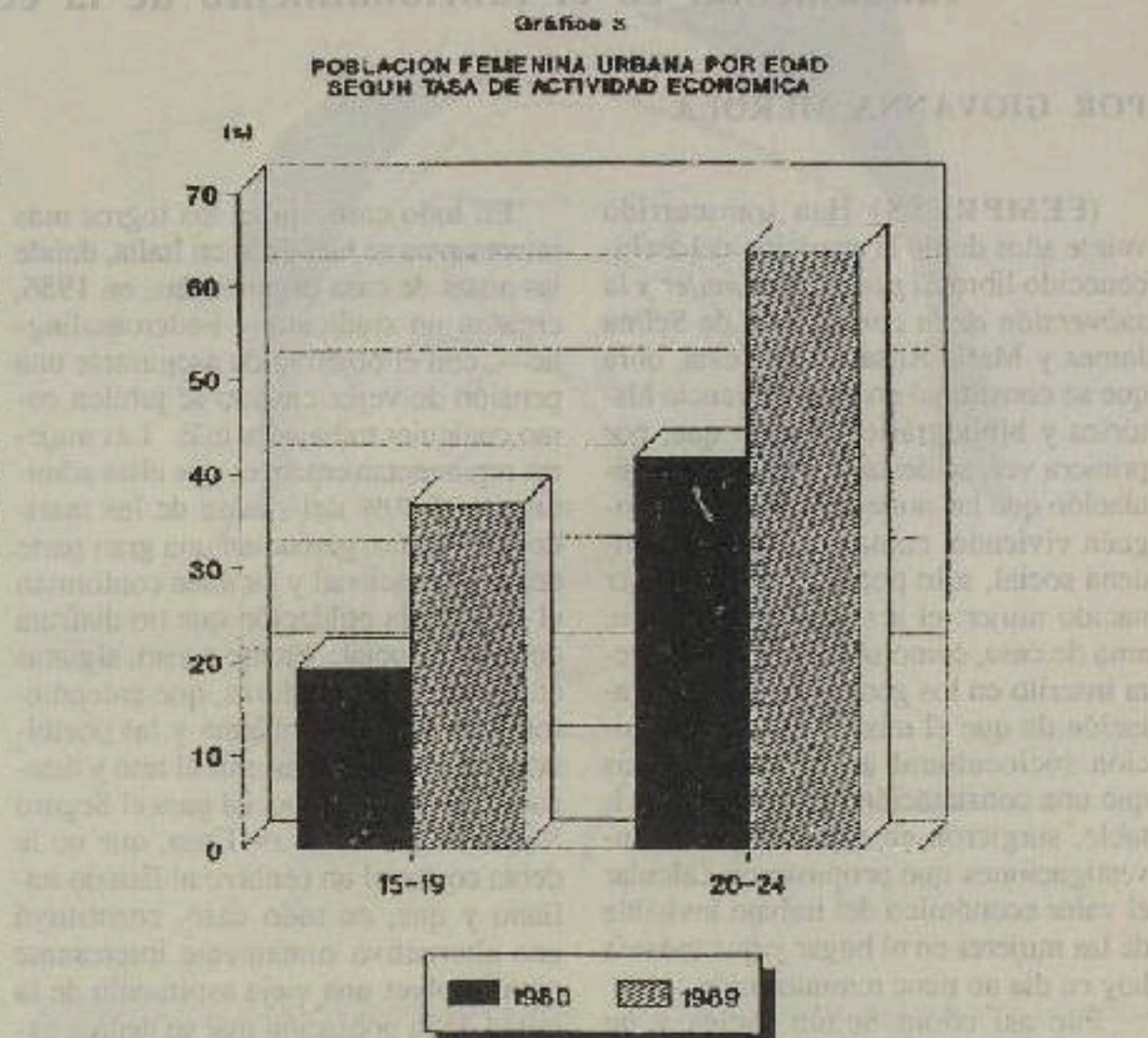
Sin embargo, la salida de las mujeres jóvenes del entorno hogareño, si bien ha tenido un efecto positivo en términos de revalorización personal, no ha significado una ruptura con los roles tradicionalmente asignados por la sociedad a mujeres y hombres.

Por un lado, el tipo de formación técnico-profesional, así como el tipo de ocupaciones que desempeñan las mujeres, continúan siendo las mismas que éstas han realizado históricamente al interior del hogar. Sin embargo, es necesario mencionar la incursión de las mujeres en actividades tradicionalmente realizadas por los hombres. No obstante, éstas corresponden a las ocupaciones de menor *status* y menor remuneración, en tanto que las posiciones que suponen poder y donde se toman las principales decisiones siguen siendo desempeñadas por ellos.

Por otro lado, encontramos no solo que la edad en que las jóvenes forman su primer vínculo matrimonial no ha variado significativamente en los últimos diez años, sino que mientras el 28% de las mujeres en la zona urbana entre 15 y 24 años era no soltera en 1991, solo el 12% de los hombres en las mismas edades está en igual situación. Además, se convierten en madres casi inmediatamente.

Esta situación, en una sociedad machista como la nuestra, donde la responsabilidad de los hijos no solo recae en las mujeres sino que ellas mismas se la asignan como de su exclusiva obligación, necesariamente tendrá una repercusión negativa en el desarrollo pleno en igualdad de condiciones con los hombres.

Esta realidad plantea retos importantes al movimiento de mujeres en la sociedad dominicana, sobre todo en la construcción de un modelo de mujer diferente que permee todas las instancias



sociales y, por tanto, pueda ser un referente para las jóvenes.

* Investigadora del CIPAF. Resumen de una parte de un 'Perfil de las Jóvenes Dominicanas' elaborado por CIPAF en 1993.

COLOMBIA

'MI SITUACION DE PRIVILEGIO NO ME ENCEGUECE'

Piedad Córdoba, directora alterna del Partido Liberal y escogida como una de las cinco mejores Representantes a la Cámara, hace un análisis de género de la legislatura que termina.

POR SOCORRO RAMIREZ

(FEMPRESS) —¿Qué pasa con la mujer en el Congreso?

La mayor parte de las mujeres del Congreso no asume su condición de género. Es más, el concepto general es que es mejor no hablar de cosas de mujeres, porque soslaya la participación que podemos tener y a los hombres les asusta el tema. Claro, no en campaña electoral. Priman los intereses partidistas, regionales. Además, como somos tan pocas, sobresalir es muy difícil; se recurre a cualquier expediente más fácil que adelantar acciones que permitan ir logrando la igualdad con el varón.

—Tú presentaste, en la convención liberal, una crítica a la situación de la mujer en esa colectividad y luego resultaste escogida como directora nacional del partido de gobierno. ¿Qué pasó?

Yo sola me presenté a la convención con una propuesta de cuotas como medida de discriminación positiva, porque, aunque no nos reunimos, tenía que cumplir conmigo y con las mujeres. Hablar allí era muy difícil y el espacio para la mujer se lo dieron a una senadora. Yo entregué mi documento para dejar la inquietud, pero me dieron la palabra y hablé sobre el tema. No lo calculé, pues yo no sabía cómo se mueven las cosas ahí; era la primera vez que yo participaba. Pienso que puedo hacer una tarea importante y que debo aprovechar la posición que tengo, pues yo dije, cuando me nombraron, que llegaba en nombre de las mujeres y los negros. Pero, aunque yo pueda tener una situación de privilegio, no puedo creer que las demás estén en igualdad de oportunidades o que he llegado sin mi discurso de mujer, de negra pobre. Hay que trabajar diez veces más que los hombres para tener puestos de responsabilidad. Se nos sigue marginando por ser mujeres, mafándose de la acción por la igualdad. Si las mujeres no entendemos que nos tenemos que unir por encima de los intereses partidistas para construir la igualdad, no hacemos nada. La superación de la discriminación es larga y difícil, pero yo no me bajo de ese bus. Yo creo en eso, esté aquí o donde esté.

—¿Hubo coordinación entre las congresistas en los proyectos sobre las mujeres?

Lo que ocurre es que, cuando son proyectos presentados por mujeres y

contienen iniciativas de género, las mujeres son las que los recogen, pues los hombres no les prestan mucha atención, salvo si ven que hay movimiento detrás. Claro que se busca que el proyecto lo tome una mujer, que haya cierta identidad para evitar el naufragio, no en el sentido de que no sea ley sino de que las modificaciones lo desvirtúen.

—¿Eso fue lo que pasó en el de violencia intrafamiliar?

Ese proyecto tuvo más trabajo en los grupos de mujeres que entre las congresistas. La ponente y sus asesores, aunque reconocen que es un problema grave así no lo toque a uno en su vida cotidiana, no creían que se podía tipificar como delito ni modificar una conducta a través de medidas represivas. Pero mujeres como nosotras no representamos la situación del 95% de las mujeres colombianas.

—¿Por qué no fue aprobado en esta legislatura?

Fue una estrategia. Yo estuve a punto de abrir la discusión en la plenaria de la Cámara con relación a la modificación que le hizo la ponente, pero ella estaba enferma y no me parecía que debía discutirse sin ella. Además, preferí dejar que pasara de la Cámara al Senado y allí volverlo a revisar y a completar con sugerencias que salieron de un foro con campesinas y de algunas magistradas. Estoy segura que en la próxima legislatura va a ser ley.

—¿Qué pasó con el proyecto sobre el aborto?

Yo creo que se presentaron dos: uno en el Senado y otro en la Cámara. La ponente argumentó que no le correspondía a esa comisión y que no era el momento por la situación del país. Siempre que se discute este tema pasa algo y no se logra hablar siquiera de un tema que refleja una realidad social. El Partido Conservador se movió duro contra el proyecto. Con otra Representante hablamos de proponer una consulta popular sobre el tema, pero eso murió con el proyecto. Yo pienso que el Estado tiene que asumir el tema.

—¿Qué otros proyectos sobre la mujer se presentaron?

Tengo entendido que se presentó un proyecto sobre jefas de hogar, pero aunque no lo conozco en profundidad—me parece que es muy tradicional,



porque sigue aferrando a las mujeres de sectores populares a la casa. Yo presenté un proyecto sobre las madres comunitarias, porque no es justo que solo las mujeres tengan que suplir la deficiencia del Estado y que en esa labor no puedan acceder a la seguridad social o al salario mínimo. Contemplaba, además, préstamos para generar ingresos desde las asociaciones de madres.

—¿Fue aprobado?

Tuvo ponencia favorable pero, por interferencia de Bienestar Familiar y del Ministerio de Salud, un día antes de la aprobación el proyecto se echó atrás, a pesar de que ya lo había firmado el Ministro de Hacienda. Consideran que las mujeres deben trabajar gratis y que, si se les paga, se recorta el programa de nutrición a los niños. Si no pueden con el programa, no lo monten, pero no pongan a las mujeres a pagarlo.

—En síntesis, ¿cuál es tu balance de la legislatura que termina, desde el punto de vista de género?

Yo soy optimista. Es un gran logro que se haya empezado un debate sobre la violencia contra la mujer en el Congreso, que se hable en público de las niñas violadas por gente cercana o que se le toquen las miserias a la gente sin morbo de telenovela.

El proyecto de negritudes es, para mí, un gran logro y abre espacio a las minorías. Cuando lo presenté, hasta mis amigos me llamaron para decirme que me bajara de ese discurso. Ellos no lograrán entender lo que perdieron frente a mí, pues mi familia y yo somos negros. Era como proponerme renunciar a mi identidad. Fue un parto difícil. Yo tuve que condicionar mi presencia en la dirección liberal a su aprobación, pero tuve otros apoyos fundamentales en el Congreso. Ahora habría que hacer un trabajo similar para los proyectos de la mujer.

¿QUE QUEREMOS LAS FEMINISTAS?

Reflexiones sobre el VI Encuentro de El Salvador

POR CECILIA LIPSZYC*

(FEMPRESS) Con cierto estupor nos hemos enterado que el VI Encuentro Feminista será organizado en base a 'cuotas' por países, metodología que contradice principios constitutivos e intrínsecos del feminismo.

Y cuando una práctica contradice principios teóricos constitutivos, quiere decir que los mismos no se comparten. Entonces deja de ser un problema metodológico para convertirse en un problema político.

Sabemos las dificultades que acarrea la organización de un Encuentro Latinoamericano y del Caribe, pero lamentablemente las compañeras de la Comisión Organizadora han violado el mandato del Plenario del V Encuentro (que es la máxima referencia), en el sentido de realizar un encuentro grande, sin limitaciones. Con ese compromiso se eligió Centroamérica. Por medio de *mujer/fempress* nos enteramos que también violaron las resoluciones del I Encuentro Centroamericano de Mujeres.¹ Estas situaciones indican que no estamos solo ante un problema organizativo sino ante una concepción política muy grave, cual es hacer caso omiso de las resoluciones tomadas por el conjunto de mujeres en plenario, práctica antidemocrática tradicional y patriarcal resultante de un pensamiento autoritario contra el cual el feminismo se ha alzado.

Los encuentros feministas han ido creciendo en cantidad y calidad (tal vez no tanto como quisiéramos) y es muy contradictorio que precisamente desde países con una justa, larga y dolorosa lucha para lograr vivir con dignidad, todas las personas y las masas en su conjunto y con las cuales nos hemos solidarizado siempre, se nos imponga un encuentro de 'cuadros' limitativo. Aquí nuevamente aparece una concepción política con la que no acordamos.

El movimiento feminista, como todos los movimientos sociales, es heterogéneo, diverso, pluralista, democrático, autónomo y horizontal. Entonces, ¿quién decide quién concurre y quién no?, ¿qué criterios se utilizan para asignar 'cuotas' por países?, ¿quién elaboró estos criterios?, ¿en qué plenario de la región se discutieron?



New York, N.Y. - 1980

Ya es bastante odioso que las posibilidades económicas actúen como selección de las concurrentes como para que se añadan criterios de selección internos de las organizadoras.

Este accionar visibiliza diferentes concepciones políticas sobre qué es el feminismo y a qué aspira.

Somos muchas las feministas que creemos que nuestro anhelo es construir un bloque alternativo de poder para cambiar la correlación de fuerzas actual y construir sociedades donde no existan jerarquías, desigualdades ni opresiones para las mujeres y para todas las personas. Queremos la formulación de un nuevo humanismo plural, diverso y democrático, donde todas y todos podamos realizarnos como seres iguales, libres y plenos. Esta es nuestra utopía.

Pero las utopías no deben quedar solo en el papel sino que debemos ir elaborando estrategias que tornen visibles nuestras posiciones. Debemos lograr la visualización, en el conjunto de la sociedad, de la legitimidad de nuestra postura, es decir, convertimos en sujetos sociales y políticos. Ya es tiempo de ganar la lucha por el 'sentido' para colocar nuestros sistemas de representación en el sistema general de significaciones que organizan el universo según las necesidades materiales y simbólicas de los grupos sociales.

Para ello es imprescindible tender a conformar un bloque alternativo de poder, con las mujeres en su conjunto (yo creo que el feminismo es parte integrante del movimiento social de mujeres) y

con el conjunto social popular. Y esto lo lograremos si desarrollamos una correcta política de alianzas que permita la creación de un consenso positivo y legitimador hacia nuestras demandas.

Pero para ello, compañeras, debemos ser muchas y mostrar al mundo que tenemos concepciones y prácticas que avalan nuestra postura amplia, plural y democrática, y que no somos solo un 'club de amigas'.²

Los encuentros amplios no deben impedir debates de mayor profundidad. Si no encontramos los mecanismos en el propio encuentro, propongo como una cuestión a debatir en El Salvador que, previo a cada encuentro, se organicen pre-encuentros de 3 o 4 días para debatir más en profundidad con aquellas compañeras que así lo deseen.

El desafío que se nos presenta es el crecimiento en cantidad y calidad. De nosotras dependerá convertirlas en una fuerza política y conformar un bloque alternativo de poder para realizar nuestras utopías y lograr para nosotras y para las generaciones venideras una vida digna de ser vivida.

* La autora felicita a *mujer/fempress* por dar lugar al debate sobre el Encuentro de El Salvador y a Roxana Arroyo, Ligia Delgadillo, Estela Suárez y Pilar Estrada por iniciar la discusión.

1 *mujer/fempress* N°140 (carta de Pilar Estrada, C. Rica, publicada en sección 'Comunicándonos').

2 *mujer/fempress* N°140 (Reflexión de Estela Suárez, México).

* Este espacio estará abierto a artículos de reflexión que aborden cualquier tema desde la perspectiva de la mujer. Invitamos a nuestras lectoras y lectores a enviar colaboraciones. Los textos deberán ser de dos carillas y media como largo máximo.

PROPUESTA DE TRABAJO PARA EL VI ENCUENTRO FEMINISTA

GRUPO DE MUJERES DE CALI

(FEMPRESS) Un nuevo encuentro nos convocar el VI Encuentro Latinoamericano y del Caribe. Con él, los deseos de acertar, de fortalecer nuestro movimiento, de evaluar nuestros logros. Las mujeres de Cali, Grupo Amplio, CAMI, Salud Mujeres, Mujeres Independientes, consideramos un deber hacerles llegar una propuesta de trabajo que puntualice la propuesta de ustedes para el desarrollo del Encuentro.

La propuesta se refiere a: a) criterios de participación; b) temáticas; c) participantes; y d) metodología de trabajo.

a) Sobre los criterios de participación se consideran los siguientes:

1) las participantes deben representar a los grupos feministas o de trabajo con la mujer de su país de origen;

2) presentar al grupo organizador un documento relacionado con las temáticas del encuentro;

3) haber desarrollado actividades de promoción y difusión del encuentro en el país que representan a nivel regional y nacional;

4) pertenecer a ONGs que trabajen en concertación con el Estado en proyectos para la mujer; presentar por escrito la experiencia;

5) las representantes gubernamentales no deben exceder del tres de la delegación de cada país.

b) Sobre las temáticas: aquí se quiere hacer una precisión y es la necesidad de discutir y concretar sobre el papel de la mujer en su proyección al siglo XXI, por eso es importante que se consideren temas como:

1) compromiso o nuevo pacto social entre los hombres y mujeres;

2) consecuencias de los modelos de desarrollo y las políticas de población en la mujer;

3) experiencias sobre procesos de concertación con el Estado sobre:

(a) prestación de servicios por parte del Estado a través de sus instituciones;

(b) políticas y programas definidos a partir del aspecto de género;

(c) resultados sobre investigaciones sobre todos los aspectos de la mujer, resaltando indicadores con perspectiva de género;

(d) políticas de población y desarrollo con perspectivas de género;

(e) logros sobre legislación que favorece a la mujer;

(f) indicadores de evaluación de proyectos para la mujer;

4) experiencias de investigación y legislación étnico-cultural que contemple la mujer;

5) propuestas en torno a la postmodernidad y la mujer;

6) propuesta sobre la necesidad vital de profundizar en nuestra capacidad propositiva.

c) Sobre las participantes: éstas deben tener en cuenta su carácter de participación —si serán observadoras o ponentes—, para lo cual deben ceñirse a los criterios establecidos.

d) Sobre la metodología: el encuentro debe garantizar una metodología participativa, para lo cual debe haber una amplia información de todos los países convocados. Esto se puede facilitar recurriendo a técnicas como:

1) ponencias centrales y talleres de discusión;

2) paneles con invitados especiales previa definición del tema. Por ejemplo, Florence Thomas para un nue-

vo pacto social para hombre y mujer; Virginia Vargas para postmodernidad y la mujer;

3) mesa redonda;

4) exposición permanente de experiencias relacionadas con la temática propia del encuentro;

5) reproducción permanente de conclusiones de las diferentes actividades que permita así a las participantes adquirir compromisos de trabajo posteriores al desarrollo del encuentro. Por ejemplo: Día de la No Violencia, establecido para el 25 de noviembre (1981, Bogotá) de cada año; Día de Acción por la Salud de la Mujer, establecido para el 18 de mayo, en el Encuentro de Mujer y Salud de Costa Rica en 1987.

Discutida y acordada esta propuesta para el grupo organizador del encuentro, resaltamos que su elaboración ha sido motivada por nuestra continua tarea en la construcción de un mejor devenir para la mujer.



AUSTRIA

TRIBUNA RADIAL

(fempress) Durante la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, el programa de Radio Internacional Feminista realizó un tribunal permanente en la radio, en el cual más de 50 mujeres de distintas regiones, etnias, orientaciones sexuales, etc. dieron su testimonio sobre las violaciones a los derechos humanos de las mujeres. Estos formarán parte de una serie de cassettes, a la vez que serán difundidos en la onda corta de Radio Paz Internacional y de otras radios de mujeres que lo soliciten, con miras a que la Conferencia Mundial de la Mujer (Beijing, China, 1995) tome en cuenta que 'igualdad, desarrollo y paz' para las mujeres es también el reconocimiento de sus derechos como derechos humanos. Para mayor información, sobre esta serie, escribir a FIRE, Apartado 88, Santa Ana, Costa Rica.



la democracia y, por lo tanto, no tendrá más remedio que tomar medidas a favor de la equidad.

nación ha sido una notable caída en la consulta para la prevención de las enfermedades sexuales transmisibles (ETS), ya que, de acuerdo con los responsables de la Unidad Sanitaria, las mujeres temen a la represión y actualmente ejercen la actividad clandestinamente, por lo que no se arriesgan a acudir al control médico. Este hecho ha dado lugar a un diálogo entre autoridades de salud, concejales, representantes del Programa de la Mujer y las propias trabajadoras sexuales, a fin de encontrar salidas legales, sociales y educativas que permitan conjugar los intereses de las mujeres, la comunidad y la salud de la población. Diálogo nada fácil, en la medida que éste tiene como telón de fondo prejuicios milenarios que son más conservadores que las propias leyes. Por el momento, algunos ingeniosos están estudiando la posibilidad de construir una 'zona rosa' fuera el radio urbano, lo que equivale a tapar el sol con un dedo.

BOLIVIA

LEGISLADORAS NO LLEGAN AL DIEZ POR CIENTO

(fempress) No son muchas más que en la legislatura que concluye. Ahora llegan al 8% del total las legisladoras que ocuparán un curul en el Parlamento boliviano. Veintiséis mujeres, entre titulares y suplentes, representan a los nueve departamentos, la mayoría de ellas por primera vez. Entre las diputadas más antiguas se encuentra Remedios Loza, artesana y comunicadora autodidacta, que presidió la Comisión de la Mujer e impulsó la elaboración de importantes proyectos de ley. La acompañarán dos militantes feministas: María Lourdes Zabala, de Cochabamba, y Clara Flores, de Potosí, ambas de la coalición gobernante. Las dos se pronuncian a favor de la lucha por el respeto a la diferencia y la nación multicultural y plurilingüe que es es Bolivia. El MNR, partido de gobierno, suma 19 representantes entre titulares y suplentes. Muchas de ellas afirman que recogerán la tradición de María Burzola, mujer minera que defendió la nacionalización de las minas y murió acorralada por la oligarquía en la década de los '40. Estará Edith Mantilla, esposa del actual alcalde paucéño, con vuelo propio y dinámica luchadora por los derechos de las trabajadoras del hogar, entre otros. Las parlamentarias electas representan a siete fuerzas políticas, cuatro de las cuales forman parte de la futura coalición gubernamental que, aunque no tiene un programa explícito para la igualdad entre hombres y mujeres, quiere profundizar

PREPARAN SEMINARIO SOBRE EDUCACION MULTICULTURAL CON ENFOQUE DE GENERO

(fempress) UNICEF, UNESCO y el Programa de la Mujer del organismo nacional del Menor, la Mujer y la Familia están preparando un seminario-taller para capacitadoras indígenas de Guatemala, Ecuador, Colombia, México, Perú y Bolivia, con la finalidad de proporcionar instrumentos que permitan el potenciamiento de educadoras indígenas activas en la esfera educativa. El seminario abordará la problemática de la mujer indígena en la educación, los procesos de socialización y discriminación y las alternativas en el plano educativo. La reunión será en septiembre en la ciudad de Cochabamba.

TRABAJADORAS SEXUALES COMERCIALES FUERA DEL RADIO URBANO

(fempress) El Concejo Municipal de la ciudad de La Paz ha determinado el cierre de varias 'casas de tolerancia', debido a la fuerte presión ejercida por las Juntas Vecinales de la popular zona de Villa Fátima. Después de largos años de relativa tolerancia a esta actividad que, entre otras cosas, dinamiza la precaria economía de ese barrio, las autoridades han decidido que no es correcto que niños y niñas de escuelas aledañas convivan con esta actividad que, de acuerdo al Código Penal boliviano, no es legal. Uno de los efectos de esta determi-

BRASIL

MANOS EN LA MASA

(fempress) CEMINA y Co-Mulher lanzarán el video 'Manos en la Masa', que documenta —de forma muy simpática— las experiencias de seis grupos de mujeres que conciben la producción y generación de rentas sin destrucción del medio ambiente. Con 17 minutos de duración, el video muestra de qué forma, utilizando tecnologías simples, es posible reciclar los desechos urbanos y obtener rentas con ese trabajo; cómo es posible promover una alimentación más barata y saludable a través del aprovechamiento de hojas, cáscaras y cortezas; y, además, describe la experiencia de dos cooperativas rurales que producen hierbas medicinales y alimentos libres de agrotóxicos.

La distribución de 'Manos en la Masa', un valioso instrumento educativo, está a cargo de ambas instituciones (para escribir a Co-Mulher, la dirección es la siguiente: Rua do Rocha, 119/504, 01330 Bela Vista, São Paulo, Brasil).

CHILE

LEYES PARA LA SALUD Y LA VIDA DE LAS MUJERES

(fempress) Como culminación de la campaña nacional por la reposición de la ley que autoriza el aborto terapéutico en Chile, el Fero Abierto de Salud y Derechos Reproductivos está organizando el Simposio 'Leyes para la salud y la vida de las mu-

jeros: 'hablamos de aborto terapéutico', que se efectuará los días 28 y 29 de septiembre en Santiago. El evento contará con el auspicio de la Internacional Women's Health Coalition (de Estados Unidos) y se realizará en el marco de la campaña mundial de prevención de la mortalidad y morbilidad materna.

El simposio pretende ser una contribución al conocimiento acerca del aborto terapéutico, dando a conocer la experiencia desde diversas disciplinas en relación con él. Así también pretende ser un espacio que permita analizar interdisciplinariamente la situación creada con la ilegalización del aborto terapéutico y contribuir con propuestas a la formulación de medidas legislativas adecuadas.

FEMINISTA AUTONOMA, CANDIDATA AL CONGRESO

(fempress) Primera vez en la historia del país que se presenta como candidata a diputada una representante del movimiento feminista autónomo. Isabel Cárcamo se presenta por el distrito Nunoa-Providencia de Santiago, habitado por sectores de clase media y alta de la ciudad.

Su candidatura independiente, sin filiación partidaria, fue inscrita a mediados de julio en el registro correspondiente. Hasta allí llegó un grupo de mujeres que, subidas en bancos, con cantos, pancartas, globos, serpentinas circenses y tambores, animaban la fiesta, celebrando la obtención de las 1300 firmas que le permitieron a la Isabel Cárcamo inscribirse como candidata y protagonizar este hecho inédito en el país.

COLOMBIA

IGUALDAD ENTRE ESPOSAS Y COMPAÑERAS

(fempress) La Corte Constitucional acaba de determinar que los lazos jurídicos matrimoniales no prevalecen sobre los lazos afectivos que caracterizan la unión natural. Es decir, los ex cónyuges y los compañeros permanentes de hombres y mujeres se encuentran con igualdad de condiciones y tienen derechos equivalentes. Así, a la hora de definir a quién compete una pensión, lo que se tiene en cuenta es quién prestó apoyo afectivo hasta el instante mismo de la muerte.

TUTELA PARA DEFENSA DE LA MUJER

(fempress) Un recurso contemplado en la nueva Constitución colombiana viene siendo usado por muchas mujeres para defender sus derechos: la estudiante embarazada y expulsada del colegio; la compañera de alguien que falleció y aquella a quien, por no estar casada, le querían quitar los bienes; la secretaria de un parlamentario de izquierda que había sido despedida...

Esta vez fue interpuesta por una mujer embarazada que iba a ser trasladada de su puesto en la policía de la ciudad de Tunja.

CENTRO DE ESTUDIOS

(fempress) En la Universidad del Valle se ha constituido un Centro de Estudios de Género, Mujer y Sociedad que busca convertirse en un lugar de encuentro para investigadores y de éstos con la comunidad. Esperan que allí se originen investigaciones, actividades docentes y de extensión, ediciones a partir de lo ya hecho y publicado por los 15 profesores adscritos que pertenecen a las más diversas departamentos.

ENCUENTRO DE MUJERES CONGRESISTAS

(fempress) Mujeres parlamentarias de todas las tendencias se reunieron en Medellín convocadas por la Asamblea de Antioquia y la Corporación Mujer en Acción para examinar su tarea legislativa, presentar el trabajo desarrollado en el Congreso y propiciar su coordinación. Al evento asistieron igualmente líderes de barrios y de asociaciones con programas para la mujer.

ECUADOR

UNA DIRECTORA DE PARTIDO

(fempress) El Partido Liberal es uno de los más antiguos del país, de tradición desde el siglo XIX y, aunque ahora viva sobre todo de ciertas glorias pasadas, un punto de renovación se advierte en su estructura: el Tribunal Supremo Electoral acaba de reconocer a Zeila Laad Manzo como la directora nacional. Abogada de profesión y ex candidata a la vicepresidencia de la República en las elecciones de 1992, esta joven mujer tuvo que acudir a las instancias del tribunal correspondiente para que se reconociera su elección, pues muchos de sus oponentes —hombres— trataron de pasar por encima de la decisión de la Asamblea de partido y algunos no tuvieron empacho en afirmar que ella no estaba capacitada para el cargo. En fin, hoy se espera de ella la reactivación de su partido, para convertirlo si no en presidencialista, sí con la posibilidad de sumar más diputados en el Congreso Nacional.

AULAS ABIERTAS

(fempress) Con este nombre, el Centro de Promoción Rural (CPR), con sede en Guayaquil, ha retomado un 'espacio formativo' para aquellas que trabajan en organizaciones no gubernamentales y organizaciones populares de mujeres. Dentro de ese programa, el CPR, conjuntamente con el Centro Ecuatoriano para la Promoción y Acción de la Mujer (CEPAM), organizaron un Seminario-Taller sobre Mujer y Desa-

rrollo. El objetivo, según dijeron las organizadoras, fue promover el análisis y la discusión sobre la situación de la mujer ecuatoriana y las perspectivas de su desarrollo.

Y para cumplirlo, bajo la modalidad de charlas y talleres grupales, las representantes de unas 30 organizaciones abordaron, desde el 10 al 22 de junio, cuatro temas: mujer y medio ambiente; aspectos socioeconómicos de la situación de la mujer; mujer, democracia y poder social; y aportes del movimiento de mujeres en la construcción de una nueva sociedad.

Las charlas estuvieron a cargo de mujeres de Quito y Guayaquil con amplia experiencia en el trabajo con sus congéneres y la reflexión sobre ellas.



EL MACHISMO DESDE LOS CRISTIANOS

(fempress) "Dios hizo al hombre y a la mujer distintos en sus funciones, pero iguales en dignidad. El machismo, sin embargo, piensa que él es superior porque es hombre y pretende que la mujer se postre ante él y se someta a su voluntad porque es suya". Así se expresa la Vicaría de Pastoral Familiar en un artículo, publicado en uno de los principales diarios del país, para celebrar el Mes de la Familia.

En conceptos que asombran, sobre todo porque desde la más alta jerarquía del Vaticano se sigue negando absolutamente la incorporación de las mujeres al sacerdocio, el artículo demuestra que desde las bases de la Iglesia Católica se ha comenzado no solo a hablar de ciertos temas antes impensados sino también a cuestionarlos. Así, se sigue afirmando: "El machista es cruel e injusto... Es, además, un aprovechado, porque juega con la ventaja que implica para él tener bajo su dependencia afectiva y económica a su esposa... Según el machista, el hombre solo posee derechos; la mujer solo tiene deberes... El machismo desprecia olímpica e irresponsablemente la virginidad femenina... porque no le importa quitársela a la víctima de tur-

no, y la pone, sin embargo, enfermizamente en la cumbre de todos los valores cuando se trata de buscar esposa...".

Lástima que solo se aborde el machismo desde la perspectiva de las relaciones de pareja. Lo otro sería ir contra la voluntad eclesiástica. Por algo se empieza...

ESTADOS UNIDOS

FEMINISTAS EVALUAN A CLINTON

(fempress) Cientos de feministas, agrupadas en NOW, la organización nacional de mujeres de Estados Unidos, hicieron una manifestación de frente a la Casa Blanca en Washington, con una enorme tarjeta de 'notas' en la cual evaluaron la labor del Presidente con respecto a los derechos de la mujer.

En el área de derechos reproductivos, el Presidente obtuvo un 'notable', mientras que en el de derechos de las lesbianas fue 'reprobado'. Pasó con honores en nombramientos de mujeres a su gabinete, pero se entiende que todavía le queda un largo trecho para cumplir con las promesas que le llevaron al poder.



MEXICO

ENCUESTA DE OPINION SOBRE EL ABORTO

(fempress) Ante la omisión del aborto como tema de discusión en las próximas sesiones de la Cámara de Diputados sobre reformas al Código Penal, el GIRE (Grupo de Información en Reproducción Elegida) pidió a la agencia Gallup una segunda encuesta de opinión.

Ya el año pasado GIRE-Gallup habían dado a conocer los resultados de un primer sondeo, comparado con el cual éste muestra una tendencia a la liberalización de las posturas ante el aborto. En el anterior, por ejemplo, un 75% de las personas entrevistadas opinaron que la decisión sobre un aborto compete solo a la mujer o a la pareja; en la nueva encuesta, este punto de vista alcanza el 88,4%.

Por otro lado, se mantiene constante el 77% de personas que creen que la despenalización evitaría la muerte de muchas mujeres. La mayoría de la gente está de acuerdo en que se practique un aborto cuando se sabe que el hijo tendrá

trastornos físicos o mentales, cuando el embarazo pone en riesgo la salud de la madre y cuando ella padece una enfermedad transmisible, pero solo un 16,5% lo aprobaría por causas económicas y un 9,6% por fallas del método anticonceptivo.

Cada quien puede opinar lo que le parezca. Lo que resulta grave es que el aborto sea ignorado por los legisladores: en México, una de cada tres mujeres que aborta requiere hospitalización debido a complicaciones y cada día se ocupan más de 1500 camas por esta causa.

PROPUESTAS PARA LAS AGENCIAS DEL MINISTERIO PUBLICO

(fempress) Con la presencia de representantes de 22 Procuradurías Estatales y de ocho organizaciones no gubernamentales, se llevó a cabo la I Reunión Nacional de Agencias de Ministerio Público Especializadas en Delitos Sexuales.

El objetivo de la reunión fue evaluar el trabajo realizado hasta ahora por las 30 oficinas especializadas que funcionan en 14 entidades federativas del país y dar con propuestas para mejorar y expandir estos servicios.

Entre las propuestas concluyentes están —además de la creación de agencias especializadas donde aún no las hay— la de destinar mayores recursos a la procuración de justicia en los casos de delitos sexuales, impartir cursos de sensibilización a todo el personal de dichas agencias, establecer espacios adecuados para la atención psicológica de las víctimas y diseñar modelos de intervención psicológica para mujeres indígenas e inmigrantes.

FINANCIAMIENTO PARA INVESTIGACIONES

(fempress) El Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (PIEM) de El Colegio de México abre por octava vez su promoción de financiamiento para investigaciones, cuyo propósito es impulsar trabajos sobre la mujer por medio de becas para tesis de maestría y doctorado, además de también brindar apoyo a cierto número de proyectos presentados por investigadoras/es de reconocida experiencia.

Las áreas prioritarias de investigación serán la participación femenina en la constitución de la ciudadanía; políticas

públicas hacia las mujeres; narrativa mexicana y ciclo de vida femenino; salud y sexualidad desde una perspectiva de género; y violencia doméstica.

La fecha límite de entrega de solicitudes y documentación es el 30 de julio y los resultados se darán a conocer el 1º de septiembre.

Mayores informes y entregas en el PIEM, Camino al Ajusco 20, Pedregal de Santa Teresa, 10740, México, D.F., México. El teléfono es el 545-5925.

PERU

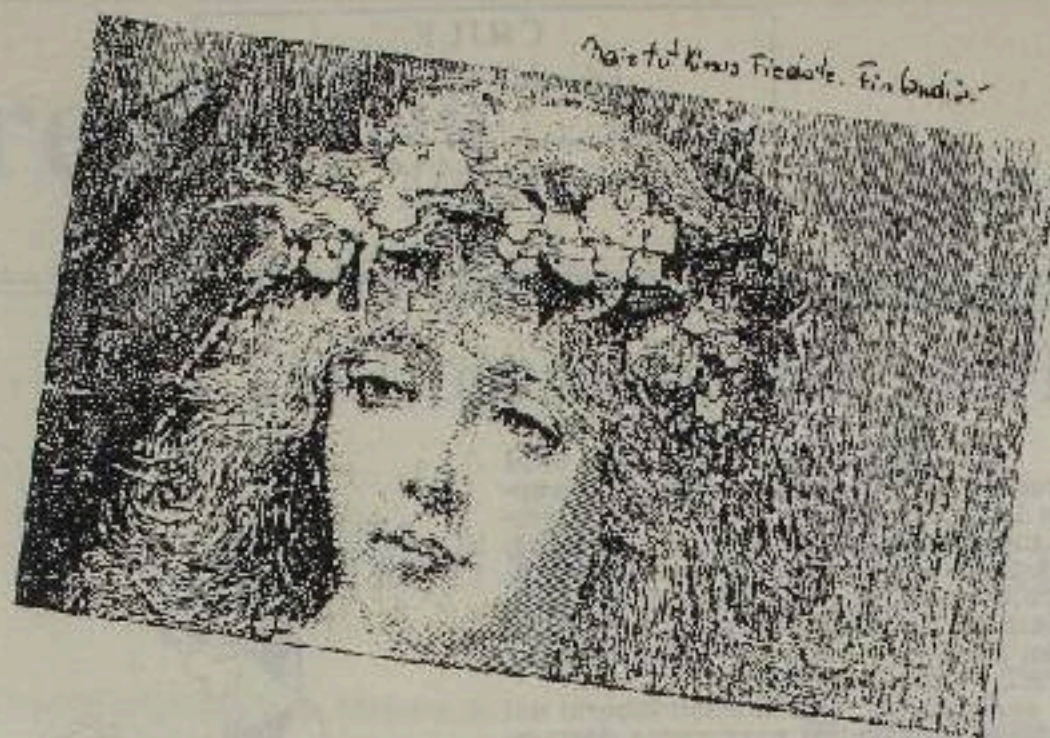
IN MEMORIAM

(fempress) El pasado 8 de julio murió, en Nueva York, Teresa Bermúdez, conocida por sus amigos como 'la bruja Tessa'. No todos los movimientos pueden jactarse de tener una bruja propia, pero ese era el caso nuestro; y es que Tessa, además de bruja, fue una insustituible integrante del movimiento feminista peruano. Activista del grupo 'Pandora', que participó como colectivo en todas las campañas del movimiento feminista, era la amiga, la confidente, la solidaridad personificada. Sin ella, nuestro movimiento pierde más que una integrante; pierde su sonrisa.

LEY DE VIOLENCIA DOMESTICA EN RETROCESO

(fempress) Que el Congreso Constituyente peruano aprobara la ley de violencia doméstica resultó un hecho histórico, pero ahora podría registrarse como una de las más grandes torpezas del actual gobierno peruano. Efectivamente, el poder ejecutivo decidió 'observar' la ley y devolverla al Congreso, sin mayores explicaciones, con lo que se retrocede totalmente en lo que se había ganado. Con un Congreso Constituyente que está dando marcha atrás en todos los artículos de la Constitución que favorecen a las mujeres, resulta milagroso que aprobara la ley contra la violencia doméstica. Sin embargo, esta vez el mismísimo Presidente de la República ha impedido que ésta sea decretada. Habrá que esperar ahora que los constituyentes luchen por la ley.





RED DE PROMOCION DE LA MUJER PRESENTA PROPUESTAS

(fempress) Una serie de modificaciones al nuevo documento de constitución que pasará a referéndum en pocas semanas presentó la red Nacional de Promoción de la Mujer que agrupa a una serie de organizaciones y personalidades de todo el país. Entre los cambios que se proponen está el de precisar que la pornografía no debe ser permitida, porque atenta contra la dignidad de la persona. Que quede abolida la reglamentación de la prostitución y que el rechazo a todo tipo de violencia debe precisar que "estas formas de violencia están referidas tanto al ámbito público como al doméstico".

Asimismo, en el campo de la educación, propone agregar un párrafo más: "El Estado promueve la coeducación implementándola de manera progresiva en aquellos colegios que tienen el sistema separado por sexo, como forma de asegurar la no discriminación sexual". Fundamentan esta propuesta diciendo que las investigaciones sobre educación en colegios segregados comprueban que los alumnos no maduran psicológicamente y tienen dificultad de relación con el otro sexo.

PUERTO RICO

IRONICO NOMBRAMIENTO

(fempress) La prensa del país destacó el nombramiento de una abogada de oficio para sustituir al magistrado de la Corte de Estados Unidos en Puerto Rico que fue despedido fulminantemente de su puesto porque se le encontró culpable de hostigamiento sexual contra una subalterna.

La abogada Aída Delgado Colón, defensora de los pobres, fue seleccionada por unanimidad por los seis jueces y una jueza de ese tribunal para sustituir a Roberto Schmidt Monge, un hombre de apariencia apacible que se convertía en un humillante hostigador tras bastidores.

Sería interesante cuestionarse si, tras este nombramiento, el panel de jueces y jueza quisieron enviar un buen mensaje...

DOCUDRAMA SOBRE FEMINISTA

(fempress) La cineasta Sonia Fritz está dando los toques finales al docudrama "Luisa Capetillo, pasión de justicia" que se estrenará el próximo mes de agosto. Fritz ficcionaliza la vida de Capetillo, feminista, líder obrera y anarquista puertorriqueña de principios de siglo.

Basado libremente en el libro de Norma Valle —*Luisa Capetillo: historia de una mujer proscrita*—, Fritz ha recreado escenas de la época histórica durante la cual Capetillo vivió y sufrió su lucha por las causas que alimentaron su pasión de justicia.

Con un equipo de voluntarios, que aprendieron a conocer a Capetillo durante la filmación, Fritz ha logrado terminar un trabajo de cerca de una hora de duración que será presentado en teatros de Puerto Rico y al exterior así como en la televisión.

R. DOMINICANA

IRRESPONSABILIDAD PATERNA

(fempress) La irresponsabilidad del padre ante la manutención de los hijos parece ir en aumento en República Dominicana, no obstante el avance social de las mujeres y los programas de educación que al respecto llevan a cabo distintas instituciones del país.

Según las estadísticas judiciales, 24.718 padres han sido sometidos por violación a la ley 2402 (sobre manutención de menores) en el último año, mientras que el año anterior esta cifra solo fue de 15.264. Este hecho provoca la reflexión en diversas direcciones, sobre todo en torno al carácter de los cambios que afectan la carga laboral y doméstica de las mujeres.

JORNADAS SOBRE EDUCACION NO SEXISTA

(fempress) El Centro de Investigación para la Acción Femenina, el Progra-

ma de Promoción de la Mujer de la Secretaría de Educación y la Asociación Dominicana de Profesores están llevando a cabo un importante proceso destinado a impactar la educación formal y modificar sus contenidos sexistas.

Esta experiencia, en la que aunar esfuerzos una dependencia del Estado, un gremio y una institución de mujeres, abarca propuestas de cambios legislativos y sensibilización del personal que trabaja en la educación pública en relación a las cuestiones de género.

ACCESO DE MUJERES A TENENCIA DE TIERRA

(fempress) Fue aprobado en la Cámara de Diputados un anteproyecto de ley, preparado por la Coordinadora de Organizaciones No Gubernamentales de la Mujer, que establece el derecho de las mujeres a participar en igualdad de condiciones sobre la propiedad de la tierra.

Esta iniciativa tuvo su razón en el hecho de que las campesinas eran excluidas de los proyectos de reforma agraria. Los hombres reciben parcelas del Estado y disponen de ellas a nombre de la familia, situación arbitraria que no toma en cuenta la participación de la mujer en el sostenimiento de las familias pobres ni la cifra significativa de hogares que son encabezados por mujeres.

URUGUAY

RED DE VIOLENCIA

(fempress) Importante impacto tuvo el seminario de la Red sobre Violencia Doméstica realizado en el Hotel Lafayette los días 24 al 26 de junio. La violencia y sus fundamentos fueron analizados desde una concepción multidisciplinaria comprometida, que incluyó gente del poder judicial, gobierno, de las ciencias sociales, del periodismo y de las organizaciones no gubernamentales.



AMENAZADAS SIN PERDER CORAJE

(fempress) Mabel Simois, de la Casa de la Mujer de La Unión, y Patricia Lanzani, del Instituto Mujer y Sociedad, fueron amenazadas por voces anónimas que las intimaron a dejar el acompañamiento de casos de mujeres objeto de violencia. Ambas, a través del Espacio Feminista, denunciaron en conferencias de prensa las amenazas, señalando que seguirán, junto a

curas, adelante, sin amedrentarse. Contaron con el apoyo de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados.

VENEZUELA

XIX CONGRESO DE SOCIOLOGIA LATINOAMERICANA

(fempress) En el reciente Congreso de Sociología, organizado por ALAS (Asociación Latinoamericana de Sociología), que se realizó en Caracas en junio pasado, los sociólogos se ocuparon de temas superimportantes: políticas sociales, desarrollo y viabilidad democrática. A decir de Gioconda Espina, coordinadora de la Comisión 'Género, familia y sociedad', esta temática apenas despertó el interés de la directiva de la sensible asociación, compuesta indudablemente por archiconocidos sociólogos del continente. Por ello se decidió solicitar a los organizadores del próximo XX Congreso de ALAS que la variable género femenino se incluya en los problemas que se discutirán cada día en la plenaria. Puesto que mujer, familia y sociedad no son asuntos de política social, ¿qué serán entonces?

MUJER Y ENFERMEDADES TROPICALES

(fempress) El Laboratorio de Ciencias Sociales de la Universidad Central de Venezuela, conjuntamente con la Oficina Panamericana de la Salud (OPS), apoya una nueva línea de investigación sobre el tema 'Mujer, género y enfermedades tropicales', a cargo de las investigadoras Marianela Castés y Morelba Jiménez. Se trata de enfatizar el interés por los aspectos de género, dimensión cultural y social de la diferencia sexual entre hombres y mujeres, y en demostrar la importancia que tiene comprender cómo las visiones sobre la enfermedad y las respuestas de prevención o tratamiento de la misma son diferentes entre hombres y mujeres, por lo que hay que considerar tales aspectos en el momento de elaborar programas de salud.

LA PLANIFICACION FAMILIAR NO LE INTERESA AL ESTADO

(fempress) En Venezuela, según datos de Prosalud, 5 mil niñas, entre 10 y 14 años, y 65 mil jovencitas, entre 15 y 18, dan a luz anualmente; 650 mil niños están en estado de abandono; el 30% de los partos son embarazos indeseados y más de un millón de jóvenes no estudian ni trabajan. Frente a esto el Dr. Alfredo Díaz Bruzual afirma que el Programa de Planificación Familiar del Ministerio de Sanidad apenas cubre el 13% de las mujeres en edad fértil. No hay dinero para la compra de anticonceptivos, pues los 100 mil millones de bolívares aprobados por el Congreso Nacional para este programa fueron desviados para otros fines.

CHILE
EL MERCURIO
7/93

INFORMO LA MINISTRA DEL SERNAME

En 9 % Creció Empleo Femenino durante 1992

Un 12,4 % fue el crecimiento total que registró el empleo nacional durante 1992, correspondiendo el 9 % al crecimiento laboral femenino y el 3,4 % restante al masculino informó la ministra del Servicio Nacional de la Mujer, Sernam, Soledad Alvear, y el director del Programa Económico del Trabajo, PET, Jaime Ruiz-Tagle.

Al analizar la situación laboral del año pasado ambos personeros destacaron la incorporación de la mujer al trabajo, señalando que "si no se logra la incorporación de la mujer al campo ocupacional estaremos poniendo un freno al desarrollo nacional", según Ruiz-Tagle.

Así, del total de 232 mil 900 nuevos empleos que se crearon durante 1992 en todo el país, 125 mil 250 fueron ocupados por mujeres y 107 mil 650 por hombres.

- El crecimiento del empleo femenino ha sido sostenido en las últimas décadas. Entre 1976 y 1990 la población económica activa femenina creció en 87,9 por ciento la masculina en 42,9 %.

El informe sobre la situación de las mujeres en el mercado del trabajo en cuanto al nivel de participación de hombres y mujeres según la edad no muestra diferencias importantes. La participación en la fuerza de trabajo aumenta en ambos sexos hasta los 29 años y empieza a disminuir paulatinamente para ambos en la edad de 45 a 54 años, siendo mayor en las mujeres.



SUSCRIPCION ANUAL (12 números de la revista y los especiales)

Latinoamérica y el Caribe
Estados Unidos y Canadá
Todos los demás países
Chile

US\$50.00
US\$60.00
US\$65.00
\$12.000.

Todos los precios incluyen gastos de correo aéreo

Para el extranjero: envíe cheque, vía correo aéreo certificado, a nombre de

ILET WOMEN'S PROGRAMME

Para Chile: envíe cheque, vía correo certificado, a nombre de

ADRIANA SANTA CRUZ

Enviarlo a
Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE

(Extracto)

CHINA
CABLE PRELAMUJER
6/93

DESAFIOS PARA 'LA MITAD DEL CIELO'

La FMCh (Federación de Mujeres de China) libra maratónicos preparativos para su VII Congreso, previsto a efectuarse en septiembre y, por demás, solo el paso hacia un reto mayor: auspiciar la IV Conferencia Femenina del Mundo.

"Estamos en la etapa de selección de diputadas, cuyo número será de más de mil, y para lo cual constituyen puntos básicos el desarrollo ideológico y el aporte a la construcción de la sociedad socialista", declara Cui Keping, encargada de enlaces internacionales de la organización. *"Contribuir al bienestar de mujeres y niños y ser representativas de las diversas nacionalidades chinas es, asimismo, importante en la selección de delegadas",* expresa Cui durante una entrevista con *Prensa Latina* en su despacho en la sede de la Asociación. Hace un alto y comenta: *"Hay también otra exigencia: el nivel cultural".*

En 1988, año del anterior Congreso, el 50% de las asistentes contaba con estudios universitarios, un promedio que se espera superar.

La Federación, indicó la dirigente, es la genuina agrupación de lo que los versos populares chinos llaman 'la mitad del cielo': una masa de 600 millones de féminas en un país de 1.170 millones de habitantes. Al surgimiento de la República Popular, en 1949, había en el territorio unas 600 mil trabajadoras, número que hoy, tan solo en las empresas estatales grandes y medianas, es de 56 millones. El 80% de todo el destacamento era, en 1950, analfabeto, mientras que, en la actualidad, el 90% rebasa la enseñanza primaria. *"Antes no podía ni pensarse en que tuviéramos representantes en los aparatos del poder y, sin embargo, en la última Asamblea Nacional Popular, el 21% de los diputados eran mujeres",* comparó Cui Keping.

La venidera reunión coincidirá prácticamente con el primer aniversario de la promulgación de la ley especial dedicada a proteger los derechos de las mujeres. *"Ha transcurrido muy poco tiempo para que la legislación tenga cumplimiento cabal y por eso una de las tareas de nuestras delegadas será proponer vías para su popularización, como la preparación de cursos para estudiar el documento",* explicó.

El séptimo foro reviste esta vez la singularidad de celebrarse a dos años de

la realización, aquí en Pekín, de la IV Conferencia Femenina del Planeta, por lo que no deja de equivaler a un preámbulo. *"Será, de hecho, un ensayo",* dice la responsable de asuntos internacionales de la FMCh. *"En realidad, la meta para la cúa del '95 trae adjuntos más de un desafío considerable, como el de acoger a 25 mil participantes, procedentes de los mas diversos lugares del orbe. Nuestro Comité Organizador se estableció en agosto de 1992, después de recibir la encomienda de escalficar dicha reunión. Creamos para ello cinco Comisiones Preparatorias",* dijo Cui Keping. Añadió, como dato importante, que casi todos los miembros de los grupos son dirigentes de nivel nacional. Figuran, entre ellos, Li Tieying, Presidente del Comité Estatal de Educación;

un vicescanciller; un vicealcalde de Pekín —que deberá resolver, entre otros problemas, los concernientes al alojamiento de las delegadas— y un vicesecretario general del Consejo de Estado.

La Conferencia estará precedida por un intenso trabajo divulgativo, que atañe desde la publicación de libros sobre la situación de la mujer en China y en el mundo hasta la de estudios, en forma de folletos, acerca de las perspectivas del contingente para el año 2000. *"Tenemos por finalidad mostrar al planeta las posibilidades de la sociedad china y promover, a la par, el desarrollo ideológico de nuestra masa femenina",* observó Cui Keping.

Por Rolando Jaime
Prensa Latina



La buena madre

(Extracto)

LUIS ROJAS MARCOS

Todos los arquetipos son resistentes al cambio, pero uno tan potente como el de la figura materna es especialmente tenaz. La imagen idealizada de madre, labrada en la vieja losa de la división sexual del trabajo que forzó a la mujer al aislamiento, a la dependencia y a la desigualdad, aún perdura en la memoria colectiva, envuelta en el celofán brillante de la nostalgia, de los mitos y de los sueños.

Precisamente una de las cuestiones más apasionantes y polémicas dentro del mundo de la psicología académica es si las madres que trabajan ponen o no en peligro la seguridad emocional, el desarrollo intelectual o la felicidad futura

de sus hijos. Las premisas centrales de esta pregunta han generado agrios intercambios entre los investigadores que se ocupan de estudiarlas, y han inculcado el miedo y la culpabilidad en miles de madres. Según un grupo de profesionales, cualquier restricción de la presencia materna durante la infancia crea un estado sinicstro de carencia en los hijos, y les provoca miedos y sentimientos profundos de impotencia y de abandono. Pero estudios empíricos recientes coinciden en que los niños que se crían con madres que trabajan fuera de la casa crecen con completa normalidad, siempre que estén bien atendidos por terceras personas y que estos cuidados, incluso en guarderías, sean responsables y no falte el cariño.

De hecho, expertos en el de-

sarrollo infantil apuntan que las madres que trabajan y están contentas representan modelos muy positivos para los hijos, estimulan en los pequeños varones mayor sociabilidad y una actitud más firme hacia la igualdad de la mujer, y, en las niñas, un alto espíritu emprendedor y un sentimiento superior de autoestima y de independencia. Al mismo tiempo, las mujeres que viven una relación equilibrada entre la familia y sus ocupaciones tienen mayores probabilidades de adoptar una disposición constructiva y optimista con sus hijos que las mujeres que se sienten atrapadas en su papel de madre o subyugadas en el trabajo.

La buena madre no se crea o configura a base de fuerzas instintivas o misteriosas, ni tampoco con símbolos idealizados inalcanzables, sino con atribu-

tos temperamentales femeninos concretos. La responsabilidad legendaria de la mujer de proteger la supervivencia de la especie la ha dotado de una capacidad especial para unirse al proceso diario de sustentación de la vida. También le ha dado una enorme aptitud para la intimidad y para relacionarse; una gran habilidad para integrar en lugar de separar; una escala de valores para situar la realización tangible del individuo por encima de los conceptos abstractos; una clara antipatía hacia la violencia, y una preferencia por la negociación y el consenso como métodos para resolver conflictos. Estos son, precisamente, las cualidades vitalistas y humanizantes de la buena madre.

Luis Rojas Marcos es psiquiatra y comisario de los Servicios de Salud Mental de Nueva York.

AQUI YO, SOLA

Ahí yo, mirándolo sin asumir todavía la sorpresa de verlo tan débil, tan débil, tan débil para siempre.

Ahí yo, con los ojos secos, sintiendo que poco a poco la certeza de su impotencia, de su vulnerabilidad total, llega a mi conciencia.

Ahí yo, repasando los 40 años vividos junto a él. Junto a su fuerza, a su seguridad, a su poder de decisión.

Ahí yo, empezando a desalentarme. Mis manos agarradas, viendo extenderse ante mis ojos viejos un desierto de incertidumbres y de ignorancias, tantas veces recaladas por él y nunca superadas por mí.

Ahí yo, oyendo hablar a los hijos después del funeral. Decidiendo mi futuro, discutiendo el aporte de cada uno para mi subsistencia, todos de acuerdo en que seguiré viviendo sola, 'es mejor para ella', ya está acostumbrada', por lo demás, sería imposible en mi caso', 'menos yo, dos niñas y el departamento chico'...

Ahí yo, sintiéndoles algo a media mañana, ninguno desayunó... 'el apuro', 'la distancia', 'el tránsito endiablado'.

Ahora sola, abro la ventana para que entre el sol y iluminar y a embalar la fidelidad que me circunda. Recojo y extiendo los dedos... no pienso en nada... ¿cuántos años ante mí? ... no hay apuros... no hay voz fuerte reclamando su comida, su ropa, su derecho al silencio y al reposo.

Ahora sola, no ordeno ni lavar ni decidir salir a recorrer las cuadras cercanas al departamento, tal vez llegar hasta la plaza.

Ahora sola, me detengo a cada momento y por cualquier cosa. Pregunto por la casa, por ellos para tejer, aunque no los necesito. Guardo absorbiendo mirando cómo salta a la cuerda la niña de chasquilla.

Ahora sola, me siento en un banco soleado, contemplo los árboles, el cielo, miro mis manos ociosas cruzadas sobre la falda oscura...

Ahora sola, aprendiendo a caminar sin prisas, decido entrar a comprar a la roisería. Don René me saluda bonachón, ignorante de todo. ¿Lo de siempre, señora Charita? Cuando me escucho contestar, No, don René, me doy cuenta, con asombro, que he hecho uso por primera vez en mi vida de eso que llaman libre albedrío.

Aquí yo, sola, tratando de asumir el conocimiento nuevo que me ha llegado de repente.

Aquí yo, sola, decidiéndome a transitar este camino desconocido con mis pasos lentos. Llena siempre de temores viejos, pero con una curiosa expectativa que me va creciendo.

Graciela Torricelli, Chile

Isabel Cárcamo, candidata feminista:

CHILE
ALONDRA
4/93

HUMANIZAR LA VIDA

Casada hace 23 años, dos hijos adolescentes, Isabel Cárcamo puede decir —más que contenta— que ha obtenido logros en su vida privada, como la repartición de las tareas domésticas, uno de los temas que impulsará en su candidatura a diputada por el distrito 21 de Santiago (Ñuñoa-Providencia).

Su candidatura es apoyada por 'Iniciativa Feminista', una organización que reúne a diversos grupos del movimiento feminista.

—¿Por qué una candidatura feminista?

Para interpretar los intereses de las mujeres desde posiciones feministas. Las mujeres feministas que militan en los partidos tradicionales han hecho una opción de lucha desde las instancias de poder y no se encuentran en el movimiento social. La nuestra es una opción desde allí para crear un espacio político con perspectiva de poder. Pretendemos poner en lo público las ideas, el discurso político y nuestras propuestas con voz propia, sin delegar en otros nuestras inquietudes.

—¿Qué de novedoso tendrá su campaña?

Propuestas de cambios sociales que abarcan toda la sociedad con ideas que nacen y corresponden a las mujeres. Queremos transformar las diferencias en las relaciones étnicas, de clase, sexuales y generacionales para humanizar la vida.

—¿De qué forma plantea transformar este tipo de relaciones?

Hay que iniciar una transformación de lo que se denomina 'espacio privado', la familia, la casa, los niños, rol que se nos ha asignado históricamente a las mujeres. Esta situación plantea, por lo menos, dos problemas. Primero, si las mujeres quieren realizarse en otros espacios profesionales o sociales, deben resolver lo doméstico, pagando una empleada —las que pueden— o enfrentando dobles y triples jornadas de trabajo —lo que es muy injusto—. Y segundo, pienso que los hombres se pierden todo el ámbito afectivo que se desarrolla con la cotidianeidad. Para ellos también es injusto, porque deben ahogarse al sustento material y pierden todo el espacio afectivo que, en lo esencial, tiene su génesis en cuestiones bastante domésticas, desde cambiar pañales y regalar con los hijos hasta pelear.

—¿Qué otro aspecto de lo privado le parece importante cambiar?

El autoritarismo en la vida familiar. Eso pasa desde la agresión verbal hasta la violencia psicológica y física contra el más débil. En principio, nosotras decidimos que, reconociendo que la violencia doméstica no es un hecho aislado de la violencia social, debemos transformar también este espacio doméstico

para obtener resultados en lo político y social. La violencia del poder también la entendemos como una influencia negativa en las relaciones entre las mujeres. No estamos exentas de ese autoritarismo aprendido. Ejercemos este poder contra nuestros hijos u otras mujeres más débiles, usando el conocimiento como fuente de poder. El plantearse una reflexión sobre estas cuestiones me parece que es un aporte para establecer relaciones más humanas.

—¿A qué aspira en esta candidatura?

Las reflexiones que venimos haciendo desde nuestros grupos de mujeres deben confrontarse en los espacios tradicionales donde se ejerce el poder, discutiendo el problema de los derechos.

—¿Qué tipo de derechos?

Primero, el derecho a tener distintas formas de familias: mujeres solas, mujeres con hijos, mujeres con abuelas, etc. En nuestra sociedad no existe solo la familia con un padre, una madre e hijos, sino que coexisten diversas formas y debemos terminar con las trabas impuestas para el desarrollo de todas estas familias. Pienso concretamente en los problemas que afectan a las mujeres solas y a las mujeres de edad. O en las enormes dificultades en el trabajo doméstico para las mujeres solas con hijos, quienes no tienen con quién compartir los niños. Pienso también en las parejas que ven entrabado su desarrollo por vínculos que no han podido deshacer, aunque estén separados de hecho, puesto que en este país no existe la posibilidad del divorcio. Hay una serie de aspectos económicos, culturales, legales, que tienen que ver con la construcción familiar. De hecho, tuvieron que pasar tres años para que se aprobara la ley de violencia familiar. Es tan distinta la rapidez con que ministros, parlamentarios y dirigentes enfrentan la violencia en los estadios de fútbol, por ejemplo. Nadie corrió, ni se enteró, al parecer, cuando, en diciembre del año pasado, cuatro mujeres fueron asesinadas a golpes por sus maridos. La fuerza con que las mujeres planteamos nuestras reivindicaciones es la única capaz de revertir estas actitudes.

—¿Cuál es su posición respecto al aborto?

Ese es otro problema sobre el cual en Chile nadie quiere abrir los ojos. En este país se realiza una cantidad importante de abortos al año, 150 mil reconocidos. Para nosotras —independientemente de las opiniones que se tengan respecto a la interrupción voluntaria del embarazo— que existan abortos y sean causa de mortalidad de mujeres es suficiente para enfrentarlo. Nuestro plan-



teamiento es que la maternidad debe ser voluntaria y deseada. Los hijos son maravillosos si se les desea. La maternidad voluntaria está íntimamente ligada a la libertad de opción sexual y al respeto a las diversas formas de sexualidad existentes en nuestro país. La sexualidad es un derecho de todo ser humano y cada cual debe vivirla como la sienta. Nadie puede imponerle a otro un sentimiento, una forma o una idea de cómo vivir esa sexualidad.

—¿Cómo se compatibilizan estos derechos en una sociedad como la chilena?

Creemos que hay que cambiar las relaciones que se dan al interior de la sociedad de mercado, que las deshumaniza y promueve un consumismo y una competencia agresiva entre las personas. No distribuye los ingresos y lo que hace nuestra economía es 'chorrear', manteniendo y reproduciendo las diferencias sociales.

—¿Qué vínculos tienen con otras mujeres que no se declaran feministas?

Estamos tomando contacto con las mujeres organizadas del distrito que escogimos para presentar esta candidatura. Nuestro objetivo no es solo contactarlas con las mujeres sino también reunirnos con pobladores, con jóvenes, con todos los sectores que no tienen voz en esta democracia. Y esto porque entendemos que las mujeres, como otros sectores sociales, no tenemos espacio en esta democracia y solo nos queda construirlo nosotras. Pero, más allá de las dificultades que este tipo de candidatura plantea a los bloques políticos establecidos, quien gana es la democracia. Cualquier ser político que piense debe plantearse que la construcción de ella pasa por la incorporación de todos los sectores sociales con derechos plenos, si honestamente cree en la democracia. Como nosotras creemos en ella, lanzamos una candidatura, no para competir en los estrechos marcos de la competencia entre políticos —perder o ganar votos— sino para construir un camino político con perspectivas de futuro.

nuevas publicaciones

LIBROS

"ENTRE LOS LIMITES Y LAS RUPTURAS. LAS MUJERES ECUATORIANAS EN LA DECADA DEL '80"

(Ecuador) Edición: Amalia Mauro. Centro de Planificación y Estudios Sociales (CEPLAES)-1992



Diagnóstico de la situación socioeconómica de las mujeres ecuatorianas en los años 80 y análisis de la misma de cara a las políticas y programas implementados desde el Estado y los organismos no gubernamentales, nacionales e internacionales (407 páginas).

Dirección:
CEPLAES
Casilla Postal 17-11-6127
Quito, ECUADOR

"EL PROFESOR Y LA EDUCACION SEXUAL EN EL CHILE DE HOY"

(Chile) Ximena Jiles. Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación 1993



Investigación que recopila antecedentes históricos de la educación sexual en Chile. Describe la propuesta ministerial sobre educación sexual (1991) en sus aspectos modulares, presenta las reacciones de distintos actores sociales ante su publicación e indaga respecto a su aplicación en unidades educativas de Santiago (69 páginas).

Dirección:
Ximena Jiles
Paseo Cardenalillo #2094,
Parq. Sta. Elvira (La Florida)
Santiago, CHILE

"PROPUESTA DE MARCO CONCEPTUAL SOBRE MUJER Y MEDIO AMBIENTE EN CENTROAMERICA"

(Costa Rica) Ana Isabel García. Programa Medio Ambiente y Salud en el Istmo Centroamericano (MASICA), OPS/OMS-1992



Este libro tiene por objeto ofrecer las referencias conceptuales y metodológicas necesarias para enfocar con rigor la relación entre mujer y medio ambiente en la región centroamericana. El énfasis está colocado sobre la exigencia de superar el recurso a la generalización con que frecuentemente se trata de asociar la problemática medioambiental con la referida a la condición femenina. Se trata de conocer y operar sobre las conexiones concretas que tiene con su medio ambiente la población femenina, tanto en su calidad de agente ecológico como de víctima del deterioro ambiental (77 páginas).

Dirección:
Ana Isabel García
Programa MASICA
Apartado Postal 141-2010
San José, COSTA RICA

"ENTREACTOS"

(Chile) Marisol Wexman. Red Internacional del Libro 'La Tránsito'-1993



Este libro de poemas entrega un mundo de ceremonias y rituales femeninos en la manifestación de un erotismo que se asume plena y libremente (43 páginas).

Dirección:
Red Internacional del Libro Lada
Av. Graí Rastamante 32, oficina 52
Santiago, CHILE

"TRABAJANDO CON MUJERES CAMPESINAS EN EL NOROESTE ARGENTINO (APORTES AL ENFOQUE DE GENERO EN EL DESARROLLO RURAL)"

(Argentina) Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca (SAGyP). Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)-1992



Este libro trata de la sistematización de una experiencia de trabajo con grupos de mujeres campesinas de la región que, durante tres años (1989 a 1991), llevó a cabo el equipo 'Mujer Rural' de la SAGyP en coordinación con equipos provinciales —cortó para ello con el apoyo financiero de UNIFEM y la asistencia técnica del IICA—, con el objetivo general de promover la incorporación de dichas mujeres, en condiciones de equidad, a los procesos de desarrollo que se estuvieron dando en la región. En el libro, además de exponerse una estrategia de trabajo alternativo, basada en el enfoque de género, se extraen conclusiones y recomendaciones para la elaboración de una política de desarrollo rural que integre efectivamente a las mujeres campesinas —las que constituyen, en la

mayoría de los casos, el eje central del trabajo agrario— y la estrategia de supervivencia de las familias pobres del campo (193 páginas).

Dirección:
Equipo Mujer Rural, SAGyP
Paseo Colón 982, 3º piso, oficina 138
1053 Capital Federal, ARGENTINA

"LA ANTESALA DE LA JUSTICIA: LA VIOLACION EN LOS DOMINIOS DEL MINISTERIO PUBLICO"

(México) Gerardo González Ascencio. Asociación Mexicana Contra la Violencia a las Mujeres, A.C. (COVAC)-1993



Investigación sobre los criterios de los agentes del Ministerio Público ante la violación. Se explora la parte relativa a las víctimas que fueron frenadas durante la primera fase de procedimiento penal. Para esto se realizó una encuesta dirigida a los agentes del Ministerio Público del fuero común en el Distrito Federal (31 páginas).

Dirección:
COVAC
Santa María La Ribera 1078
06400 México, D. F. MEXICO

"¿SOMOS COMO SOMOS?"

(Costa Rica) Ursula Hauser. CIEM (Centro Interdisciplinario para Estudios de la Mujer), Centro de Mujer y Familia-1992



Documentación de talleres en 'Metodología participativa en psicología' con mujeres costarricenses, organizados por CIEM y el Centro de Mujer y Familia. El objetivo de los talleres fue iniciar un aprendizaje y un proceso de reflexión colectiva en un marco psicológico terapéutico (107 páginas).

Dirección:
CIEM
Apartado 85
Heredia, COSTA RICA

"LA MUJER VENEZOLANA EN EL PROCESO DE TOMA DE DECISIONES"

(Venezuela) Evangelina García Prince. Comisión Femenina Asesora de la Presidencia de la República-1993



Informe sobre la situación y las perspectivas de la mujer venezolana en el proceso de toma de decisiones. Se presentan antecedentes y una evaluación histórica de la situación; se analiza el papel del mecanicismo nacional para promover el adelanto de la mujer en el proceso de toma de decisiones y se presenta una propuesta para la conformación de una convención interamericana sobre igualdad de oportunidades (52 páginas).

Dirección:

Evangelina García Prince
Consejo Nacional de la Mujer
c/o Giovanna Mérola
C/La Colina, Edif. La Colina Apt. 24
Urbanización Las Acacias
191 Caracas, VENEZUELA

"POEMAS Y CANCIONES A LA MADRE"

(Argentina) Leonor Calvera. Grupo Editor Latinoamericano, Colección: Escritura de Hoy, 1993



"Este libro — dice la autora, conocida ensayista, dedicada a la historia de las religiones — nació como un homenaje a mi madre. En ella he simbolizado a las madres de todos los tiempos, hasta aquellas primeras que se pierden en la noche de la historia" (73 páginas).

Dirección:

Leonor Calvera
E. C. Migueletes 1234
(1426) Capital Federal, ARGENTINA

"LA MUJER Y LOS MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL"

(Argentina) Beatriz Fainholz. Fundación del CEDIPROE, Edit. Humanitas 1993

De cómo los medios de comunicación social ayudan o no a conocer a la mujer. Aborda los siguientes temas: comunicación y mujer; epistemología y mujer; educación y mujer; trabajo, medios de comunicación y mujer, y un taller sobre creación de significados alternativos para los medios de comunicación social con conciencia de género.

Dirección:

Lic. Beatriz Fainholz
CEDIPROE
Uruguay 266, P.R. 5°
(1015) Buenos Aires, ARGENTINA

"AS ROTAS DE NORPLANT. DESVIOS DA CONTRACEPÇÃO"

(LAS RUTAS DEL NORPLANT. DESVIOS DE LA CONTRACEPCION)

(Brasil) Giselle Israel, Solange Davach. REDEH (Rede de Defesa da Espécie Humana), 1993



Esta publicación presenta el resultado de entrevistas realizadas a 52 mujeres que fueron utilizadas para la experiencia con el Norplant en el Estado de Rio de Janeiro, para rescatar información sobre este contraceptivo. Aclaraciones acerca del producto propiamente tal vienen acompañadas de algunas informaciones y consideraciones sobre investigación en seres humanos (121 páginas).

Dirección:

REDEH
Rua Barão do Flamengo, 22/304
22210 Rio de Janeiro, BRASIL

"WOMEN AND HIV/AIDS. AN INTERNATIONAL RESOURCE BOOK"

(MUJERES Y SIDA. UN LIBRO INTERNACIONAL DE RECURSOS)

(Inglaterra) Marge Berer, Sananda Ray. Pandora Press, 1993



Este libro entrega información, acciones y recursos sobre las mujeres y el SIDA, así como información sobre salud reproductiva y relaciones sexuales; en inglés (383 páginas).

Dirección:

Marge Berer
Pandora Press
77-85 Fulham Palace Road, Hammersmith
London W6 8JB, INGLATERRA

REVISTAS

"MUJER: LA CONSIGNA ES COMPARTIR"

(Internacional) El Noticiero N°4. Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer-febrero 1993



Este número del boletín El Noticiero contiene información sobre becas, pasantías y cursos cortos de capacitación. La información se ha concentrado en aquellas oportunidades relacionadas con el campo específico del desarrollo en los países del Tercer Mundo, priorizando los programas especialmente dirigidos a la mujer o vinculados con el área de mujer y desarrollo (16 páginas).

Dirección:

Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer
777 United Nations Plaza
New York, N. Y. 10017, U.S.A

"EL SALVADOR EN CONSTRUCCION"

(El Salvador) N°10-diciembre 1992/enero 1993

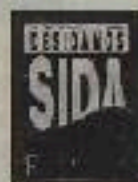
En este número de la revista El Salvador en Construcción se publica el artículo 'Acerca del comportamiento electoral femenino' de Sofía Montenegro (página 51).

Dirección:

El Salvador en Construcción
Apartado Postal 2987, Centro de Gobierno
San Salvador, EL SALVADOR

"DESIDAMOS-SIDA"

(Argentina) N°2. Revista de la Fundación para el Estudio e Investigación de la Mujer-enero/marzo 1993



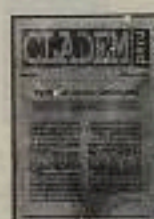
Este número trae artículos sobre 'SIDA y prostitución', 'Mujer y SIDA: erótica y prejuicios', 'Políticas sanitarias y SIDA', 'El Estado frente al SIDA', entre otros (32 páginas).

Dirección:

FEM
Paraná 135, 3° 13
Capital Federal, ARGENTINA

"PROPUESTA DE REFORMA CONSTITUCIONAL"

(Perú) Boletín N°2. CLADEM-Perú, Comité Latinoamericano para la Defensa de los Derechos de la Mujer-mayo 1993



Propuesta de Reforma Constitucional que presenta CLADEM-Perú, producto de diversos esfuerzos de instituciones y profesionales, en interacción con otras organizaciones de mujeres, respecto a algunos cambios que consideramos importante incluir en la Carta Fundamental en relación a derechos fundamentales de la persona, bienestar familiar, salud, educación, ciencia y cultura, trabajo, seguridad social, derechos políticos (16 páginas).

Dirección:

CLADEM
Apartado Postal 11-0470
Lima 11, PERU

"HOJAS DEL PUEG"

(México) Programa Universitario de Estudios de Género-1992

Primer número de la publicación de esta 'Hoja' que pretende apoyar el objetivo primordial del PUEG, tal es ofrecer una coordinación que, desde la perspectiva de los estudios de género, facilite a la Universidad Nacional Autónoma de México encuadrar sus acciones de investigación, de formación de recursos humanos, de divulgación y vinculación con otras instituciones del país y del extranjero.

Dirección:

PUEG
Coordinación de Humanidades
Circuito Mario de la Cueva
Zona Cultural, Cd. Universitaria
04510 México, D. F., MEXICO

"BOLETIN DE LA RED FEMINISTA LATINOAMERICANA Y DEL CARIBE CONTRA LA VIOLENCIA DOMESTICA Y SEXUAL"

(América Latina) N°1. Isis Internacional-mayo 1993

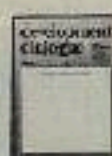


Saludamos el lanzamiento de este boletín trimestral que espera convertirse en un instrumento eficaz de la Red Feminista Latinoamericana y del Caribe Contra la Violencia Doméstica y Sexual. Invita a todas las personas preocupadas por el tema a colaborar activamente en sus páginas (20 páginas).

Dirección:
Isis Internacional
Casilla 2067, Correo Central
Santiago, CHILE

"WOMEN, ECOLOGY AND HEALTH" (MUJERES, ECOLOGIA Y SALUD)

(Suecia) Revista Development Dialogue, 1-2. Dag Hammarskjöld Foundation-1992



Este número de la revista Development Dialogue contiene el material del seminario sobre 'Mujeres, ecología y salud: reestableciendo conexiones', que se desarrolló en la India en julio de 1991 y fue organizado por la Fundación Dag Hammarskjöld y la Fundación de Investigación en Ciencias, Tecnología y Políticas de Recursos Naturales de la India; en inglés (175 páginas).

Dirección:
The Dag Hammarskjöld Centre
Övre Slottsgatan 2
S-753 10 Uppsala, SUECIA

AGENDAS

"AGENDA-GUIA. MUJERES CENTROAMERICANAS 1993"

(Centroamérica) Mujeres Centroamericanas, Proyecto Salud Integral de la Mujer Centroamericana de la OPS/OMS, Programa Regional Medio Ambiente y Salud en el Istmo Centroamericano 1993



Información sobre las mujeres centroamericanas desde Belice a Panamá. Los datos sobre los grupos y organizaciones que contiene son un primer paso para establecer lazos.

Dirección:
Género y Sociedad
Apartado 141-2010
San José, COSTA RICA

"ALMANAQUE '93: CULTIVANDO MI HUERTO"

(Perú) Asociación Perú-Mujer-1993



Calendario publicado por el Programa Alimentario de Perú-Mujer, que entrega información sobre el cultivo de hortalizas.

Dirección:
Asociación Perú-Mujer
Av. Almirante Guisse 2550
Lima, PERU

FOLLETOS

"SAUDE INTEGRAL DA MULHER" (SALUD INTEGRAL DE LA MUJER)

(Brasil) División de Salud de la Mujer, los Niños y Adolescentes, Superintendencia de Acciones Básicas de Salud, Secretaría de Estado de Salud y Medio Ambiente-1992



La División de Salud de la Mujer ha publicado diversos módulos para la capacitación en salud integral de la mujer. Ellos son: 'Sexualidad' (48 páginas); 'Ser mujer' (15); 'Prenatal, parto y puerperio' (56); 'Reproducción, concepción y contracepción' (48); 'Control de cáncer cérvico-uterino y de mama' (12); en portugués.

Dirección:
Divisão de Saúde da Mulher, Criança e Adolescente DSMCA/SABSISUS
Av. Anhanguera, 5195, Setor Coimbra
74043-9011 Goiânia, Goiás, BRASIL

"SERIE: NIÑEZ Y JUVENTUD"

(Perú) Creatividad y Cambio-1993



Serie de cartillas sobre niñez y juventud que aborda temas tales como la maternidad precoz, aspectos psicológicos de la sexualidad en la adolescencia y sexualidad y educación.

Dirección:
Creatividad y Cambio
Jirón Guirca 431
Lima 1, PERU

"CHINEANDONOS PARA AVANZAR. GUIA DE TRABAJO"

(Costa Rica) Dellanina Pérez Naranjo. Colectivo de Mujeres Pancha Carrasco-1992



Esta guía metodológica, de la serie Aprendiendo a Ser Mujer, representa una propuesta de trabajo surgida a partir del trabajo del Colectivo Pancha Carrasco con mujeres. Pretende ser un apoyo en el proceso de formación y crecimiento personal de las mujeres. Para ser utilizada, debe ser revisada y modificada de acuerdo a las necesidades del proceso colectivo (18 páginas).

Dirección:
Colectivo Pancha Carrasco
Apartado Postal 7 A200
San José, COSTA RICA

"FEMINISMO PARA ADOLESCENTES"

(México) José Alfredo Torres. Editorial Torres Asociados-1992



La colección Feminismo para Adolescentes, utilizando un lenguaje entretenido y documentando, intenta dialogar con las jóvenes y los jóvenes acerca de la marginación de la mujer. Las exhorta a reflexionar permanentemente sobre esta problemática (25 páginas).

Dirección:
Editorial Torres Asociados
Gomiles Lt. 1, mza. 15, int. 6,
Col. Ajusco, Delegación Coyoacán
04300 México, D. F., MEXICO

DOCUMENTOS

"POBLACION, EQUIDAD Y TRANSFORMACION PRODUCTIVA"

(Naciones Unidas) Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE) 1993

Este trabajo ofrece elementos útiles para el diseño de políticas en materia de población, políticas que son, en su esencia, nacionales, en el sentido de pertenecer a ámbitos de decisión privativos de cada país. Se propone servir a los gobiernos en su empeño por tratar y debatir los temas de población y desarrollo, para lo cual se ha intentado exponer con objetividad los hechos y tendencias y avanzar en su interpretación (161 páginas).

Dirección:
CEPAL
Casilla 179-D
Santiago, CHILE

comunicándonos

LAS MUJERES CIEGAS PARTICIPAN

"Hemos recibido la revista *fempress*, la que encontramos muy interesante porque contribuye a ampliar los conocimientos de la mujer ciega en relación a la situación de la mujer en general. También nos parece muy importante el hecho de que su revista sea grabada en cassettes, porque así tenemos mayor oportunidad de conocer su contenido, ya que somos un grupo de mujeres ciegas que formamos parte de una organización nacional de ciegos.

Con las mujeres ciegas tenemos encuentros cada tres meses. Contamos también con un programa radial de la organización de ciegos, donde paramos informaciones una vez por semana sobre el trabajo de la mujer ciega. Tenemos relaciones con otros organismos de mujeres a nivel nacional. Dentro de la atención especial que tiene la mujer ciega en la organización, contamos con las siguientes atenciones: psicosocial, apoyo en el área de salud, rehabilitación, educación, situación laboral y organizamos seminarios para mujeres ciegas con temas relacionados a la situación de la mujer.

Somos un organismo de servicio no gubernamental que tiene personería jurídica, estatutos, una directiva nacional, un consejo, filiales en diferentes departamentos y diferentes proyectos, entre los cuales está el programa de atención a la mujer ciega".

Dirección:
Alicia Palacio Tapia, Resp. Área Social
Programa de Atención a la Mujer Ciega
Organización de Ciegos de Nicaragua
Apartado Postal 1409
Managua, NICARAGUA

AQUILATO EL VALOR Y ESFUERZO DE FEMPRESS

"He leído con cuidado los ejemplares de la publicación *mujerifempress* y he podido apreciar su importancia como impulsora del desarrollo humano.

Con el trabajo en educación y salud que he realizado y continuo realizando, incrementa mi convicción de que no hay una verdadera formación, ni salud, si persisten las condiciones de discriminación y desigualdad en las poblaciones que, como sabemos, afectan en mayor grado a las mujeres.

De ahí mi interés por ampliar mis conocimientos sobre la problemática de la mujer (que también afecta a los hombres), a fin de tener mejores bases en las actividades que realizo para actualizar y capacitar a profesionales mujeres del área de la salud y en mi trabajo en el área educativa.

Dada la magnitud de la problemática de la mujer en el mundo y los factores que afectan su condición, entre ellos, el

aislamiento, es una necesidad contar con medios de comunicación que contribuyan a su comprensión, así como a conocer las acciones que se desarrollan para enfrentarla y lograr avances en su superación. *fempress*, además de compartir información de las diferentes culturas, da la oportunidad de identificar y analizar similitudes, diferencias y matices del problema y de las acciones que se realizan para lograr soluciones.

Como personal académico de la Dirección encargada de la educación superior en el Instituto Politécnico Nacional, aquilato el valor de la publicación de *fempress* y el esfuerzo que la hace posible".

Dirección:
Sara Alicia Ponce de León
C/O correspondencia *fempress*
Teziutlán 29,
Barrio San Lucas-Coyoacán
04030 México, D.F., MEXICO

DIFUSION CON INFLUENCIA

"Desde agosto de 1988 he recibido regularmente las revistas que ustedes publican, las cuales han servido al Frente de Promoción de la Mujer, a las usuarias de la Biblioteca Manuela Espejo, que mantiene la institución, y a mí personalmente.

Durante los cuatro años que fui asesora de la Comisión de la Mujer, el Niño y la Familia del Congreso Nacional, los cambios de leyes operados en los países latinoamericanos, difundidos por ustedes, sirvieron mucho para orientar los criterios de las legislaturas ecuatorianas".

Dirección:
Dra. Luzmila Rodríguez
Edificio "6 de Diciembre", 8º piso,
oficina 82
18 de Septiembre
y avenida 6 de Diciembre
Quito, ECUADOR

DEFENSORIA DEL PUEBLO

"La nueva Constitución Colombiana de 1991 se configuró sobre el eje de los derechos humanos a partir de cuyo respeto se sustenta la construcción de la democracia en nuestro país. Para hacer real lo formulado, se creó la Defensoría del Pueblo, como una institución de origen constitucional, a la cual le corresponde velar por la promoción, el ejercicio y la divulgación de los derechos humanos.

La Defensoría del Pueblo, a través de su delegada para la Niñez, la Mujer y los Ancianos, tiene el reto de diseñar una política integral bajo el supuesto inexcusable de asumir la realidad, las expectativas y las angustias sentidas de

estos grupos vulnerables y es de particular interés que el componente género se ligue a la perspectiva de trabajo general de la Defensoría.

(...) Llevamos dos meses de trabajo y tenemos un gran entusiasmo por construir un espacio de real defensa y promoción de los derechos de las mujeres. Acudimos a ustedes para solicitarles ayuda en cuanto a recibir información sobre eventos, publicaciones, procedimiento para adquisiciones y posibilidad de participar en redes de comunicación en torno a los derechos de las mujeres.

Agradecemos la atención que brinden a la presente, estando seguras de que muchos esfuerzos, muchas voces, desde diferentes espacios, trabajando por construir un mundo más feliz y, por lo tanto, más justo, generará una cultura donde mujeres y hombres nos sintamos contentos de serlo y podamos encontrarnos en la posibilidad de cada quien y en la igualdad".

Dirección:
Esmeralda Ruiz González
Defensora Delegada para los Derechos de la Niñez, la Mujer y los Ancianos
Defensoría del Pueblo
Apartado Aéreo 242099
Santafé de Bogotá, COLOMBIA

CONGRESO CONSTITUYENTE LIMITA EL DERECHO A LA IGUALDAD

"El Congreso Constituyente del Perú está elaborando un anteproyecto de Constitución que recorta derechos fundamentales consagrados por la carta de 1979 aún vigente en nuestro país.

La Red Nacional de Promoción de la Mujer, que representa a 250 organizaciones de todo el país, observa con mucha preocupación cómo el Congreso Constituyente Democrático ha elaborado los artículos que conciernen directamente a la situación de la mujer y propone diversas modificaciones. En estos artículos se limita el derecho a la igualdad entre hombres y mujeres y se desconoce la situación de discriminación en la que éstas se encuentran.

Por lo tanto, llamamos a la solidaridad de todas las personas, organizaciones y grupos para que apoyen nuestra campaña enviando cartas de protesta al Congreso Constituyente con copias a nosotras.

Las cartas deben ser dirigidas a Jaime Yoshitama, Presidente del Congreso Constituyente Democrático, y/o Carlos Torres y Torres Lara, Presidente de la Comisión de Constitución del Congreso Constituyente Democrático, ambos con dirección en Plaza Bolívar, Lima 1, Perú. El fax de este último es el (51-14) 31-58-44. Se ruega enviar las copias de las cartas enviadas a las

autoridades del Perú a la dirección indicada más abajo".

Dirección:

Ana Tallada

Coordinadora de Lima

Red Nacional de Promoción de la Mujer

Jr. Nazca 179 (Jesús María)

Lima 11, PERU

OMISION INVOLUNTARIA

"Les escribo en relación a mi artículo 'No somos lolitas ni queremos serlo', publicado en Página 12 y que ustedes reprodujeron en *mujerifempress* de junio (Nº140, página 22). El mismo aparece sin firma (seguramente ha sido un error de omisión, aunque al final se consignan mi profesión y filiación institucional (socióloga, investigadora del CEDES). Les agradecería que agreguen esta información en 'Comunicándonos'.

Aprovecho la ocasión para aclarar una expresión del texto que seguramente será inentendible para 'no argentinos'. En el texto se dice que "a mis amigas y a mí jamás nos picó una avispa". Ello significa que no nos hemos hecho ninguna cirugía estética. Es una broma que se originó en una declaración de nuestro presidente, quien dedica gran atención al cuidado de su aspecto físico. En una oportunidad en que se mostró ante la prensa con el rostro hinchado, explicó que había sido picado por una avispa. Las malas lenguas, dicen, en cambio, que la causa fue una aplicación de colágeno".

Dirección:

Mónica Gogna

CEDES, Centro de Estudios

de Estudio y Sociedad

Sánchez de Bustamante 27

1173 Buenos Aires, ARGENTINA

NUEVOS CENTROS DE LA MUJER SE INAUGURAN

"Nos complace informarles que los Centros de Mujeres 'Ixchen' se van fortaleciendo y extendiendo cada día por todo el territorio nacional.

En el mes de junio, en saludo al Día Internacional del Niño, hemos inaugurado tres centros materno-infantiles 'Ixchen' para dar atención a la niñez con mayor necesidad. El primero abrió sus puertas en Ciudad Sandino (a 15 kms. al occidente de la capital), uno de los poblados más pobres de Managua y donde existe un alto porcentaje de desempleados. Los otros dos centros fueron inaugurados en Matagalpa y Granada, dos ciudades donde contamos con los centros 'Ixchen'.

Asimismo, el 2 de julio abrió sus puertas un nuevo centro 'Ixchen' en Boaco (90 kms. fuera de Managua, en el centro del territorio), donde pretendemos ofrecer servicios médicos, psicológicos, educativos y jurídicos a las mujeres de

la zona".

Dirección:

Lic. Cristina Gaitán F.

Divulgación y Relaciones Públicas

Ixchen Nacional

Colegio Teresiano

20 vrs. al este

Managua, NICARAGUA

VOCES DE RADIO DESDE LA HABANA

"Para Radio Habana Cuba fue útil, desde un primer momento, el contacto con *fempress*, tanto la realizadora actual del espacio 'Mujer' como yo suponía que en los cuarenta y cinco periodísticos de ustedes encontraríamos una fuente de temáticas variadas y muchos puntos de contacto con la problemática de la mujer cubana. Además, asuntos de aquí y allá nos hicieron volver la vista hacia temas cubanos que, en tanto afectaban al quehacer diario de la mujer, tenían que ser tomados en cuenta.

En este interés personal que he demostrado desde mi condición de Directora de Radio Habana Cuba late con fuerza el hecho de haber dado vida como realizadora, siete años atrás, al espacio 'Mujer en la Emisora'; pienso que coincidirán conmigo en que a los hijos nunca se les abandona y este programa va a ser un poco más siempre. Enma Almada, quien lo hace ahora, se ha sentido muy motivada con nuestros materiales y los ha estado usando en las emisiones sabatinas que —estamos seguras— son bien recibidas por nuestra audiencia (que, por suerte, es mayoritariamente masculina). Ahora, cuando hemos comenzado a recibir el material radiofónico, nos damos cuenta de dos cosas: que son imprescindibles para nosotros si queremos ampliar a toda América Latina el espectro del programa y que andan por acá momentos de la vida de las mujeres que sería muy importante que se los hiciéramos llegar a *fempress* en forma de entrevistas, pequeños reportajes o comentarios para radio".

Dirección:

Milagro Hernández Cuba

Directora

Radio Habana Cuba

Apartado de Correos 70-26

La Habana, CUBA

A LAS MUJERES RURALES DE AMERICA LATINA

"Somos un grupo de mujeres del área rural lechera del Departamento de Florida en Uruguay. Nuestro grupo funciona como tal desde hace siete años. Sus integrantes somos mujeres vinculadas a las tareas rurales, específicamente a la lechería.

Formamos este grupo porque nos sentíamos solas y desprotegidas, con necesidades no colmadas.

Las mujeres del área rural del Uruguay tienen muchas carencias, como

en la mayor parte de América Latina, con grandes problemas económicos, culpa de muchos gobiernos que no tienen en cuenta para nada al sector agrícola-ganadero. Nos hundimos con una carga final, con insumos que sobrepasan el valor de los productos que vendemos (la leche).

Pero, a nivel de las mujeres, vivimos —o, mejor dicho, sentimos— la necesidad de agruparnos para hacer cosas por nosotras, por las otras mujeres. Junto con el CLAEH (Centro Latinoamericano de Economía Humana), hemos recorrido gran parte de las zonas rurales con talleres de salud (prevención), primeros auxilios, enfermedades del aparato genital femenino y, por último, para ayudar, con respeto, a la sexualidad de niños y adolescentes.

Es un grupo que carece de medios económicos para funcionar. Cada 3 o 4 meses, editamos un boletín y vendemos espacios de propaganda y, con lo recaudado, nos vamos arreglando para funcionar.

Tenemos la coordinación de FLEMUH (nuestra coordinadora es Lizz Laugón), que nos ayuda a ordenar nuestras reuniones; nos vincula a los demás grupos de mujeres, ya sean rurales o de las ciudades; nos aporta materiales.

Hemos tenido la suerte de leer algunos números de revistas vuestras y nos gustaría mucho recibirlos. También nos gustaría vincularnos con otras mujeres y grupos rurales de Latinoamérica, para que nos pudiéramos escribir contando cada una sus experiencias".

Dirección:

Reina Labandera de Fuenes

Grupo de Mujeres

del Área Rural Lechera de Florida

Avda. Alejandro Gallina 587

Florida, URUGUAY

LO QUE LA GRAN PRENSA SOSLAYA

"Agradezco vivamente el material que actualiza sobre lo que la 'gran prensa' soslaya asiduamente, sencillamente porque —con seguridad— sus intereses son dominados por estudios costosos de marketing, que no van a indicar que se ponga el acento en lo que hace sonrojar (es sólo un decir) al establishment social y moral. Los diversos contenidos son fuentes para mi actividad docente y periodística. Esta última abarca la prensa escrita (periódicos Los Principios y Aquí Está San José) y la prensa oral (Radio San José AM 1360 Khz, con el espacio denominado 'La Vida... por el Ojo de la Cerradura', los miércoles —6:45 horas— y los sábados —18:45 horas—)".

Dirección:

Miro, Mario Puga González

Av. Dr. de Herrera 778

San José de Mayo

San José, URUGUAY